

### Howash

Low-lying areas from 2 to 6 ha in size enclosed by small dikes, in the Nile delta, in coastal regions and in coastal lakes of Egypt; following the increase of the drainage discharge from the Nile irrigation systems, the water table rises, fills the howash and natural stocking takes place; artificial stocking and supplementary feeding are optional; harvesting by complete drainage takes place in winter when water discharge rates are reduced.

### Howash

Zones basses d'une superficie de 2 à 6 ha, entourées de petites digues, situées dans le delta du Nil, dans les régions côtières et dans les lacs côtiers d'Égypte; suite à l'augmentation du volume des eaux de drainage provenant des surfaces irriguées par le Nil, le niveau de la nappe phréatique s'élève et remplit les howash, résultant en leur empoissonnement naturel; l'empoissonnement artificiel et la distribution d'aliments supplémentaires sont optionnels; la récolte des poissons par vidange complète a lieu en hiver lorsque les volumes d'eau de drainage sont faibles.

### Howash

Áreas bajas de 2 a 6 ha de tamaño encerradas por pequeños diques, en el delta del Nilo, en regiones costeras y en lagos costeros de Egipto; luego del aumento de las descargas de drenaje del sistema de irrigación del Nilo, sube el nivel del agua, llena el howash y se produce el almacenamiento natural; la repoblación artificial y la alimentación suplementaria son opcionales; la cosecha ocurre por drenaje total en invierno cuando se reducen las descargas de agua por drenaje.

### 哈瓦希(音)

在尼罗河三角洲、埃及的沿海地区和沿海湖泊，由小的堤堰包围、大小在 - 公顷的低洼地区；随着尼罗河灌溉系统排放水量的增加和地下水位的升高，哈瓦希音的水被注满，同时发生天然放养；人工放养和补充性投饲是可选择的；在冬天通过完全排水进行收获，此时尼罗河水的排放速度减小。

### حَوْش (مفردها حَوْشَة)

مساحات تستقطع من البحيرات تبلغ مساحتها من 2-6 هكتار محاطة بجسور صغيرة ومنخفضة، في مناطق دلتا نهر النيل وفي المناطق والبحيرات الساحلية في مصر؛ فبعد زيادة مياه الصرف الناتج من نظم الري يرتفع مستوى الماء ليملأ الحوش الذي يجري إمدادها بالمخزون السمكي طبيعياً؛ أما الإمداد الصناعي وكذلك الغذاء التكميلي فهي أمور اختيارية. ويتم الحصاد عن طريق التجفيف الكامل للحوش في موسم الشتاء عندما ينخفض مستوى الصرف. (ملاحظة المترجم: قد يتم تجفيف مياه الحوشه ألياً عن طريق الضخ، وبعد الحصاد تفتح بوابة الري فيمتلئ الحوش تلقائياً بماء البحيرة مرة أخرى).

### Human Development Index (HDI)

Measure based on three indicators: (i) longevity, as measured by life expectancy at birth; (ii) educational attainment, as measured by a combination of adult literacy (two-thirds weight) and combined primary, secondary and tertiary enrolment ratios (one third weight); and (iii) standard of living, as measured by real gross domestic product (GDP) per capita (in purchasing power parity US \$).

### Indice du développement humain (IDH)

Valeur fondée sur trois indicateurs: (i) la longévité, représentée par l'espérance de vie à la naissance; (ii) l'éducation, représentée par l'alphabétisation des adultes (avec un coefficient de pondération

des deux tiers) et les taux de fréquentation de l'enseignement primaire, secondaire et tertiaire (avec un coefficient de pondération d'un tiers); et (iii) le niveau de vie, représenté par le produit intérieur brut (PIB) réel par habitant (exprimé en parité de pouvoir d'achat \$EU).

### Indice de Desarrollo Humano (IDH)

Medida basada en tres indicadores: (i) la longevidad, medida por la esperanza de vida al nacer; (ii) el nivel de instrucción, medido por una combinación del alfabetismo de los adultos (con una ponderación de dos tercios) y las tasas de matrícula en la enseñanza primaria y terciaria (con una ponderación de un tercio), y (iii) el nivel de vida, medido por el producto interno bruto (PIB) real per cápita (expresado en términos de la paridad de poder adquisitivo \$EEUU)

### 人类发展指数(HDI)

基于三个指标的衡量：寿命，用出生时的预计寿命衡量；获得的教育，按成人识字率三分之一权重、初级、中级和三级入学比例三分之一权重的结合来衡量；和生活水平，按实际的人均国民总产值以美元等价购买力来衡量。

### مؤشر تنمية بشرية (HDI)

مقياس يعتمد على ثلاث مؤشرات: (أ) طول العمر مقياساً بالموتوق عند الولادة، (ب) مستوى التعليم مقياساً إضافة إجمالي الأمية في البالغين (تلتين القيمة) وإجمالي نسبة المسجلين في التعليم الابتدائي والاعدادي والثانوي و (ج) مستوى المعيشة مقياساً بنصيب الفرد من الدخل القومي الإجمالي (محسوب بالوقوة الشرائية بالنسبة لسعر صرف الدولار الأمريكي).

### Human Poverty Index for Developing Countries (HPI-1)

It measures deprivation in the three basic dimensions of human development captured in the Human Development Index: (i) a long and healthy life - vulnerability to death at a relatively early age, as measured by the probability at birth of not surviving to age 40; (ii) knowledge - exclusion from the world of reading and communications, as measured by the adult illiteracy rate; (iii) a decent standard of living - lack of access to overall economic provisioning, as measured by the unweighted average of two indicators, the percentage of the population without sustainable access to an improved water source and the percentage of children under weight for age.

### Indicateur de la pauvreté humaine pour les pays en développement (IPH-1)

S'attache aux carences sous les mêmes aspects que l'Indice de pauvreté humaine pour les pays en développement, en y ajoutant l'exclusion. Il comporte donc quatre variables: (i) longévité et santé: risque de décéder à un âge relativement précoce, exprimé par la probabilité à la naissance de ne pas atteindre 40 ans; (ii) instruction et accès au savoir - exclusion du monde de la lecture et des communications, exprimée par le taux d'illettrisme des adultes; (iii) possibilité de disposer d'un niveau de vie décent - impossibilité d'accéder à ce que procure l'économie, exprimée par la moyenne non pondérée de deux indicateurs, le pourcentage de la population privée d'accès régulier à des points d'eau aménagés et le pourcentage d'enfants souffrant d'insuffisance pondérale.

### Índice de Pobreza Humana para Países en Desarrollo (HPI-1)

Mide la carencias en las tres dimensiones básicas del desarrollo humano incluidas en el Índice de Desarrollo Humano: (i) una vida larga y sana - vulnerabilidad a la muerte a una edad relativamente temprana, medida como la probabilidad al nacer de no sobrepasar la edad

de 40 años-; (ii) conocimiento - exclusión del mundo de la lectura y las comunicaciones, medido a partir de la tasa de alfabetización de adultos; (iii) un estándar de vida decente - dificultades de acceso a recursos económicos en general, medidas a partir del promedio no ponderado de ambos indicadores, el porcentaje de la población sin acceso permanente a una fuente de agua tratada y el porcentaje de niños con un peso inferior al que corresponde a su edad.

### 发展中国家人类贫困指数(HPI-1)

它在人类发展指数所采用的人类发展的三个基本尺度上衡量生活的贫困程度：长而健康的生命在生命的早期阶段受到死亡的威胁性，以出生时存活不到岁的概率衡量；知识被排除在阅读和通信社会之外，以成人的文盲率来衡量；合适的生活标准在总体上缺少经济的供给，以两个因子不带权重的平均值来衡量；人口中无法持续地获得改善的水源的人口百分比和孩童中体重低于年龄标准的百分比。

### مؤشر فقر في دول نامية

يقيس مدى الحرمان في الأوجه الثلاثة المذكورة في مؤشر التنمية البشرية: - الحياة الطويلة والصحية- مدى التعرض للموت عند أعمار مبكرة نسبياً مقارنة باحتمال عدم العيش حتى عمر 40 عاماً منذ الولادة - المعرفة؟ عدم الإلمام بالقراء ووسائل التواصل الأخرى، ومقدر نسبة الأمية بين البالغين. - مستوى جيد للمعيشة- عدم الحصول على الإمدادات الاقتصادية الأساسية مقدر بمؤشرين اثنين، نسبة السكان الذين لا يصلون إلى مصدر الماء الجيد بصورة مستدامة، ونسبة الأطفال ناقصي الوزن بالنسبة لأعمارهم.

### Human poverty index for selected OECD countries (HPI-2)

It measures deprivation in the same dimensions as the Human Poverty Index for Developing Countries and also captures social exclusion. Thus, it reflects deprivation in four dimensions: (i) a long and healthy life - vulnerability to death at a relatively early age, as measured by the probability at birth of not surviving to age 60; (ii) knowledge - exclusion from the world of reading and communications, as measured by the percentage of adults (aged 16-25) lacking functional literacy skills; (iii) a decent standard of living, as measured by the percentage of people living below the income poverty line (50% of the median adjusted household disposable income); (iv) social exclusion, as measured by the rate of long-term unemployment (12 months or more).

### Indicateur de la pauvreté humaine pour certains pays de l'OCDE (IPH-2)

Mesure les carences sous les mêmes aspects que l'Indice de pauvreté humaine pour les pays en développement, en y ajoutant l'exclusion. Il comporte donc quatre variables: (i) longévité et santé: risque de décéder à un âge relativement précoce, exprimé par la probabilité, à la naissance, de ne pas atteindre 60 ans; (ii) instruction et accès au savoir: exclusion du monde de la lecture et des communications, exprimée par le taux d'illettrisme des adultes (agés de 16 à 25 ans); (iii) possibilité de disposer d'un niveau de vie décent: exprimé par le pourcentage de la population vivant en-deçà du seuil de pauvreté monétaire (demi médiane du revenu disponible corrigé des ménages); (iv) exclusion: exprimée par le taux de chômage de longue durée (au moins 12 mois).

### Índice de Pobreza Humana para Países OECD Seleccionados (HPI-2)

Mide las carencias en el mismo sentido que el Índice de Pobreza Humana para países en desarrollo y comprende también la exclusión social. Refleja, de este modo, las privaciones en cuatro dimensiones: (i) una vida larga y saludable - vulnerabilidad a la muerte a una

edad relativamente temprana, medida como probabilidad al nacer de no sobrepasar los 60 años; (ii) conocimiento - exclusión del mundo de la lectura y las comunicaciones, medida como el porcentaje de adultos (entre 16-25 años) carentes de la habilidad funcional de leer y escribir; (iii) un estándar de vida decente -medido como el porcentaje de personas que viven bajo la línea de pobreza de ingresos (50% de la mediana ajustada de ingresos disponibles de hogares); (iv) exclusión social -medida como la tasa de desempleo a largo plazo (12 meses o más).

### 经济挑选的OECD国家的人类贫困指数 (HPI-2)

它以发展中国家人类发展指数相同的尺度和采用被社会排除的程度来衡量贫困状况。因此，它反映了四个尺度的贫困：长而健康的生命在生命的早期阶段受到死亡的威胁性，以出生时存活不到岁的概率衡量；知识被排除在阅读和通信社会之外，以成人岁缺乏实用的读写能力的百分比来衡量；合适的生活标准以生活在收入贫困线中度调整过的家庭可支配收入的人的百分比来衡量。社会排斥，以长期个月或更长时间失业率来衡量。

### مؤشر فقر في أقطار مختارة من دول منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية

يقاس مدى الحرمان في نفس الاتجاهات المذكورة في مؤشر الفقر في الدول النامية، متضمناً كذلك البعد الاجتماعي، ولذلك فإن هذا المؤشر يعكس مدى الحرمان من أربعة محاور: - الحياة الطويلة والصحية؟ مدى التعرض للوفاة عند عمر قصير نسبياً مقدر باحتمال عدم العيش حتى العمر 60 من الولادة، - المعرفة - عدم الإلمام بالقراءة والتواصل مقدر بنسبة البالغين (من 16-25) عاماً الذين يفتقرون إلى المهارات العلمية والمعرفية، - مستوى جيد للمعيشة- ويقاس بنسبة البشر الذين يعيشون بنقل تحت مستوى خط الفقر (50% من متوسط الدخل المعدل المنصرف للأسرة). - تجاهل الاجتماعي- مقدر بمعدل البطالة الطويلة المدى (12 شهراً أو أكثر).

## 1246

### Humus

The well-decomposed, relatively stable part of the organic matter found in aerobic soils. A complex aggregate of amorphous substances, formed during the microbial decomposition or alteration of plant and animal residues and products synthesized by soil organisms.

### Humus

Partie bien décomposée et relativement stable de la matière organique présente dans les sols aérobies. Aggrégat complexe de substances amorphes, formé au cours de la décomposition microbienne ou de l'altération de résidus végétaux/animaux et de produits synthétisés par les organismes du sol.

### Humus

Parte de la materia orgánica bien descompuesta y relativamente estable presente en suelos aeróbicos. Un agregado complejo de sustancias amorfas, formadas durante la descomposición microbiana o alteración de los residuos animales y vegetales, y productos sintetizados por organismos del suelo.

### 腐殖质

在有氧的土壤中发现的有机物充分分解和相对稳定的部分。在微生物对植物或动物残渣的分解或改变中形成和土壤生物合成产物组成的无形物质的复杂聚合物。

### دبال

مكونات المادة العضوية تامة التحلل، التي تتسم بالثبات النسبي والتي توجد في التربة اللاهوائية. وهو تجمع مركب من المواد التي تتكون أثناء التحلل الميكروبي أو التغيير في مخلفات النبات والحيوان وكذلك النواتج التي تحللها كائنات التربة؟.

## 1247

### Husbandry

Management of captive animals to enhance reproduction, growth and health.

### Elevage

Gestion d'animaux captifs en vue d'améliorer leur reproduction, croissance et santé.

### Ganadería

Manejo de animales cautivos para aumentar su reproducción, crecimiento y salud.

### 饲养

对控制下的动物的管理，以促进其繁殖、生长和健康。

### سياسة الحيوان

التحكم في الحيوانات المدجنة بهدف تحسين النسل، النمو والصحة.

## 1248

### HWMOST

High water mark for ordinary spring tides.

### HWMOST

"High water mark for ordinary spring tides." Acronyme en anglais pour la limite des hautes mers de marées de vives-eaux ordinaires.

### Altura Máxima de la Marea Viva Normal (AMMVN)

Marca superior de marea para las mareas vivas normales.

### HWMOST

普通涨潮的高水位痕。

### HWMOST

اختصار لعبارة تعني "الحد الأعلى لمستوى الماء أثناء المد الأعلى المعتاد".

## 1249

### Hybrid

Offspring of two plants or animals from different species or varieties.

### Hybride

Descendant de deux plantes ou animaux appartenant à des espèces ou variétés différentes.

### Híbrido

Descendencia de dos plantas o animales de diferentes especies o variedades.

### 杂交个体

不同种或品系的两个动物或植物的后代。

### هجين

ذرية لحيوانين أو نباتين من صنفين أو سلالتين مختلفتين.

## 1250

### Hybrid introgression

The infiltration of alleles or genes from one species into another via hybridization. First generation hybrids (F1 hybrids) have equal genetic contribution from both parents but genes from the two species begin to segregate differentially in subsequent generations.

### Introgression par hybridation

Infiltration d'allèles ou de gènes d'une espèce vers une autre espèce par hybridation. Une première génération d'hybrides (hybrides F1) possède une contribution génétique égale de chacun des deux parents mais les gènes des deux espèces commencent à se séparer différemment dans les générations suivantes.

## Introgresión por hibridación

Infiltración de alelos o de genes de una especie en otra, a través de hibridación. La primera generación de híbridos (híbridos F1) recibe un aporte genético igual de ambos progenitores pero los genes de las dos especies comienzan a diferenciarse en las generaciones sucesivas.

### 杂种基因渗入

通过杂交使等位基因或基因从一个种向另一个种的渗透。杂种一代杂种具有双亲相等的遗传贡献，但来自两个种的基因在此后的世代中开始有差异的分离。

### الهجن النوعية

تخلل الشقائق الوراثية (الأليلات) أو المورثات (الجينات) من نوع إلى آخر من خلال التهجين. ويكون للجيل الأول من الهجن F1 مشاركة متماثلة الحجم لكل من الأبوين، ولكن تبدا المورثات في التفرّد والتمييز في الأجيال اللاحقة.

## 1251

### Hybrid, monosex-

Offspring of a cross, which produces 100 percent or nearly 100 percent of one sex.

### Hybride monosex

Descendant d'un croisement qui produit 100 pour cent ou presque 100 pour cent de l'un des deux sexes.

### Híbrido monosexo

Descendencia de un cruce que produce el 100 por ciento o casi el 100 por ciento de un sexo.

### 杂交，单性的-

产生或接近的单一性别的后代的杂交。

### هجين وحيد الجنس

ذرية لتهجين ينتج عنها 100% أو ما يقرب من 100% من جنس واحد.

## 1252

### Hydraulic gradient

The slope of the profile of the static levels for a hydraulic system. In open channel flow, the hydraulic gradient is the slope of the water surface taken parallel to the flow; in unconfined groundwater flow, it is the slope of the water table taken normal to its contours; and for artesian groundwater, it is the slope of the surface taken normal to its contours. In engineering it is the slope of the saturation line in a wetted earthen dike; usually ranges from 4:1 in clayey soil to 8:1 in sandy soil.

### Gradient hydraulique (a)

Pente du profil des niveaux statiques d'un système hydraulique. Pour un écoulement en canal ouvert, le gradient hydraulique est la pente de la surface de l'eau considérée comme parallèle à l'écoulement; pour de l'eau souterraine non confinée, le gradient hydraulique est la pente de la surface de la nappe perpendiculaire à ses courbes de niveau; pour de l'eau souterraine artésienne, c'est la pente de la surface prise perpendiculaire à ses courbes de niveau. En génie civil c'est la pente de la ligne de saturation dans une digue de terre mouillée; elle varie en général entre 4:1 en sol argileux et 8:1 en sol sableux.

### Gradiente hidráulico

La pendiente del perfil de los niveles estáticos de un sistema hidráulico. En flujo de canal abierto, el gradiente hidráulico es la pendiente de la superficie del agua tomada paralelamente al flujo; en flujos subterráneos no confinados, es la pendiente de la napa de agua tomada en forma normal de su contorno; y para aguas subterráneas artesianas, es la pendiente de la superficie tomada

en forma normal a su contorno. En ingeniería: la pendiente de la línea de saturación en un dique de tierra húmeda; normalmente va de 4:1 en suelos arcillosos y de 8:1 en suelos arenosos.

### 水力坡度

对于一个水力系统来说为静态水平的坡度。在开放渠道流动中，水力坡度是与水流平行的平面的坡度；在不受限制的地下水流动中，它是其正常的等高线地下水位的坡度；而对于自流水地下水来说，它是其正常的等高线平面的坡度。在工程上：它是浸水池堤的浸润线的坡度，通常在：粘性土壤与：沙性土壤之间。

### انحدار هيدروليكي

هو الميل الظاهري أو الشكلي للمستويات الساكنة للنظام الهيدروليكي (المائي). ففي حالة جريان الماء في قناة مفتوحة، يكون الميل الهيدروليكي هو ميل سطح الماء الموازي للجريان أو التدفق؛ وفي حالة التدفق (الجريان) الجوفي الحر (غير المحصور) يكون هو ميل النطاق المائي مأخوذاً حسب الخطوط الكنتورية لهذا التدفق؛ أما في الماء الجوفي الاتوازي يكون هذا الميل أيضاً هو ميل السطح طبقاً للخطوط الكنتورية له. في الهندسة: هو ميل خط التشبع في الجسر الطيني المبلل؛ ويتراوح عادة من 1:4 في التربة الطينية (الطينية) إلى 1:8 في التربة الرملية.

## 1253

### Hydraulic load

A term which describes the relationship between soil/land and water. This takes into account the water movement both laterally through the soil and directly over the soil to watercourses. In water treatment and in aquaculture (recycling system, biofilter loading), hydraulic load is defined as the water volume (m<sup>3</sup>) per filter volume (m<sup>3</sup>) per filter surface area (m<sup>2</sup>) per unit time.

### Charge hydraulique (a)

Terme décrivant la relation entre le sol et l'eau. Il prend en compte à la fois les mouvements de l'eau latéralement à travers le sol et directement sur le sol vers les cours d'eau. Dans le traitement des eaux et en aquaculture (systèmes de recyclage et charge à travers les filtres biologiques), la charge hydraulique est définie comme le volume d'eau (m<sup>3</sup>) par unité de surface de filtre (m<sup>2</sup>) par unité de temps.

### Carga hidráulica

Término que describe la relación entre el suelo y el agua. Toma en consideración el movimiento del agua ya sea en sentido lateral a través del suelo como directamente sobre el mismo hacia los cursos de agua. En el tratamiento de agua y en acuicultura (sistema de recirculación, carga del biofiltro), la carga hidráulica se define como el volumen de agua (m<sup>3</sup>) por el volumen del filtro (m<sup>3</sup>) por el área de superficie del filtro (m<sup>2</sup>) por unidad de tiempo.

### 水力负荷

描述土壤/陆地与水之间关系的术语。它同时考虑了水横向透过土壤和直接在土壤表面运动流入河道。在水处理和水产养殖(再循环系统、生物滤器负荷)中，水力负荷被定义为单位滤器体积(立方米)、单位滤器面积平方米和单位时间内的水量(立方米)。

### حمل هيدروليكي

مصطلح يصف العلاقة بين التربة/الأرض والماء يأخذ في اعتباره حركة المياه سواء أفقياً أو خلال التربة أو مباشرة من فوق التربة إلى المجرى المائي. في المزارع المائية التي تستخدم الدائرة المغلقة، (نظام تدوير المياه، وتحميل المرشحات الحيوية) يعرف الحمل الهيدروليكي بأنه حجم الماء (بالمتر المكعب) لكل متر مكعب من حجم المرشح لكل متر مربع من مساحة سطح المرشح لكل وحدة زمن.

## 1254

### Hydraulic radius, canal-

The ratio (in m) of the wet cross-section area of a canal (in m<sup>2</sup>) to the wet perimeter (in m). It is often used to define the shape of a canal.

### Rayon hydraulique (d'un canal)

Exprimé en mètres, est égal à l'aire (en m<sup>2</sup>) de la section transversale mouillée d'un canal divisée par le périmètre mouillé (en m). Souvent utilisé pour définir la forme d'un canal.

### Hidráulico, radio del

La razón (en m) de la sección transversal húmeda de un canal (en m<sup>2</sup>) al perímetro húmedo (en m). Es muchas veces usado para definir la forma de un canal.

### 水力半径，渠道-

渠道浸水断面面积平方米与浸水周长米比例米。它通常用于确定渠道的形状。

### قطر هيدروليكي للقناة

النسبة (بالأمتار) بين مساحة المقطع العرضي المبلل (المائي) والمحيط المبلل (بالأمتار). ويستخدم هذا التناسب لتحديد شكل القناة.

## 1255

### Hydraulics

Branch of science, which deals with the study of liquid pressure, buoyancy, flow of liquid and hydraulic machinery such as pumps. In engineering, applied for example for the design of canals, dams, sluices, spillways, and irrigation and sewage-disposal works.

### Hydraulique

Branche de la science qui s'occupe de l'étude de la pression des liquides, de la flottaison, de l'écoulement des liquides et des équipements hydrauliques tel que les pompes; en génie civil, elle sert par exemple à concevoir les canaux, barrages, vannes-registres et déversoirs, ainsi que les ouvrages d'irrigation et de traitement des eaux usées.

### Hidráulica

Rama de la ciencia relacionada con el estudio de la presión de líquidos, boyantez, flujo de líquidos y maquinarias hidráulicas como bombas; en ingeniería; aplicada por ejemplo al diseño de canales, represas, compuertas, rebalses, y trabajos de irrigación y eliminación de aguas residuales.

### 水力学

涉及研究液体压力、浮力、液体流动和象水泵这样的水力机械的的科学分支；在工程中，应用于渠道、水坝、水闸、溢洪道、灌溉和污水排放工程的设计。

### علم سوائل

فرع من العلوم يتناول دراسة ضغط السوائل، الطفو، جريان السوائل، والأجهزة الهيدروليكية مثل المضخات؛ ويطبق في الهندسة مثلاً لتصميم القنوات، السدود، بوابات التحكم، قنوات المفيض وأنظمة الري، وأنظمة الصرف الصحي.

## 1256

### Hydrobiology

The study of life in water (aquatic biology).

### Hydrobiologie

Etude de la vie dans l'eau (biologie aquatique).

### Hidrobiología

El estudio de la vida en el agua (biología acuática).

### 水生生物学

水中生命的研究 (水生生物学)。

## 1257

### Hydroclone

An induced-gravity settling system. Liquid is introduced tangentially (generally pumped) and rotates within a tubular compartment. Suspended particles are subjected to centrifugal acceleration and move radially out to the sides of the vessel where they are carried down in a vortex and concentrate at the base. Concentrated large particles are constantly removed in a small underflow while remaining fine particles and the bulk of water exit at the top of the vessel.

### Décanteur cyclonique

Système de décantation basé sur la gravité induite. Le liquide est introduit tangentiellement (généralement par pompage) de manière à lui induire un mouvement rotatif dans un compartiment conique ou cylindro-conique. Les particules en suspension y sont soumises à une accélération centrifuge qui les concentrent sur les bords du récipient, d'où elles sont entraînées par un vortex vers le point bas du cône. Là, les plus grosses particules sont continuellement évacuées par un petit courant d'eau, tandis que les fines particules restantes et la plus grande partie de l'eau sont évacuées par débordement au sommet du récipient.

### Hidrociclón

Sistema de sedimentación inducida por gravedad. El líquido es introducido tangencialmente (generalmente bombeado) y rota dentro de un compartimento tubular. Las partículas suspendidas son sometidas a la aceleración centrífuga y se mueven radialmente hacia afuera hasta los costados del recipiente y bajan en un vortex y se concentran en la base. Las grandes partículas concentradas son extraídas constantemente por un pequeño desagüe inferior, mientras la masa de agua con las partículas finas que quedan, sale por la superficie del recipiente.

### 水力旋流器

一种诱导重力沉淀系统。水被切线引入一个管状的容器内，并在其中旋转。悬浮颗粒受到离心加速度的作用，放射状地向容器的四周运动，被涡流带到下部和被集中在底部。集中的大颗粒被较小的底部水流不断地带走，而保留下来的细颗粒和水体在容器的顶部排出。

### دوامة مائية

نظام لترسيب الشوائب بالجاذبية المصطنعة. يدخل السائل مماسياً (غالباً بالضخ) ويدور في جزء أنبوبي. ثم تتعرض الجزيئات العالقة إلى قوة طاردة مركزية مما يجعل من حركتها القطرية الخارجية إلى جوانب الإناء، ثم يتم حملها للأسفل مع دوران الماء حيث تتركز عند القاع. ويتم لحظياً التخلص من الجزيئات المترسبة الكبيرة الحجم مع تيار سفلي ضعيف من الماء، بينما الجزيئات الدقيقة المتبقية ومعظم الماء فتخرج من قمة الإناء.

## 1258

### Hydrogen sulphide

H<sub>2</sub>S. A strong smelling, soluble gas, resulting from anaerobic decomposition; commonly found in the hypolimnion or bottom mud in lakes and reservoirs. Also can be released from the sedimented organic material (faeces and waste feed) that accumulates beneath fish cages or oyster trestles at sites restricted with regard to currents and depth.

### Hydrogène sulfuré

H<sub>2</sub>S. Gaz soluble, à forte odeur, produit en cours de décomposition anaérobie; couramment présent dans l'hypolimnion ou les boues benthiques de

lacs et de réservoirs. Peut également être dégagé des sédiments organiques (matières fécales et aliments non consommés) qui s'accumulent sous des cages d'élevage ou des tables ostréicoles, là où courants et profondeurs sont trop faibles.

## Sulfuro de hidrógeno

H<sub>2</sub>S. Un gas soluble que huele fuertemente, resultante de la descomposición anaeróbica; comúnmente encontrado en el hipolimnio o fangos del fondo en lagos y embalses. También pueden ser liberados del material orgánico sedimentado (fecas y residuos de alimento) que se acumula debajo de las jaulas de peces o cuelgas de ostras en sitios con baja circulación de agua o baja profundidad.

## 硫化氢

H<sub>2</sub>S。产生于缺氧分解过程的臭味强烈的可溶气体；通常发现于[湖泊或水库的]下层滞水带或底部淤泥中。也可能从养鱼网箱或牡蛎架下方积累的有机沉淀物中释放出来，如果这些场所受到水流和水深的限制。

## كبريتيد الهيدروجين

H<sub>2</sub>S. غاز قابل للذوبان، ذو رائحة نفاذة، ناتج من التحلل اللاهوائي، يوجد عامة في الطبقات السفلية من الماء أو في طين القاع [في البحيرات والخزانات المائية]. كما يمكن أن يتحرر هذا الغاز من المواد العضوية المترسبة (مثل البراز وبقايا العلف) التي تتراكم تحت الأقفاس أو حوامل المحار في الأماكن قليلة العمق والتيارات المائية.

## 1259

## Hydrologic cycle

The natural sequence through which water cycles from the atmosphere to the earth and back to the atmosphere.

## Cycle hydrologique

Cycle naturel de l'eau, de l'atmosphère vers la terre et de celle-ci vers l'atmosphère.

## Ciclo hidrológico

Secuencia natural a través de la cual el agua circula de la atmósfera a la tierra y de vuelta a la atmósfera.

## 水循环过程

水从大气层到达地表，然后又回到大气层的自然循环顺序。

## دورة مائية

التعاقب الطبيعي الذي يدور خلاله الماء من الغلاف الجوي إلى الأرض ثم يعود مرة أخرى للغلاف الجوي.

## 1260

## Hydrology

The scientific study of the waters of the earth, especially with relation to the effects of precipitation and evaporation upon the occurrence and character of water in streams, lakes and on or below the land surface.

## Hydrologie

Science qui étudie l'hydrosphère, surtout en ce qui concerne les effets des précipitations et de l'évaporation sur la présence et les caractéristiques de l'eau dans les cours d'eau et les lacs, ainsi qu'en surface ou sous terre.

## Hidrología

El estudio científico de las aguas de la tierra, especialmente relacionado con los efectos de las precipitaciones y evaporación, la ocurrencia y característica del agua en corrientes, lagos así como sobre y bajo la superficie de la tierra.

## 水文学

关于地球水的科学研究，特别是与在河流、湖泊和地表或地下水的出现及特点基础上的降水和蒸发影响的关系。

## علم مياه

الدراسة العلمية للمياه على سطح الأرض، خاصة فيما يتعلق بتأثير الأمطار (التسريب) والبحر على وجود وخصائص الماء في الأنهار، البحيرات، وفوق وتحت سطح الأرض.

## 1261

## Hydrometer

Device for measuring the density of fluids. Available pre-calibrated for salinity measurements.

## Hydromètre

Équipement pour la mesure de la densité des fluides. Existe à l'état précalibré pour mesurer la salinité de l'eau.

## Hidrómetro

Dispositivo que mide la densidad de los fluidos. Existen pre-calibrados para mediciones de salinidad.

## 液体比重计

测定液体的密度的装置。可以事先校准用于盐度的测定。

## جهاز قياس كثافة سوائل

جهاز لقياس كثافة السوائل، ويستخدم كذلك لقياس الملوحة وذلك بعد معايرته مسبقاً...

## 1262

## Hydroponics

A system of plant culture in which the growing plants have their roots immersed in a nutrient-rich solution or in an inert substrate which is irrigated with nutrients. In aquaculture, this technology is often employed as a treatment method in recycling systems to eliminate in part the nitrogen and phosphorus produced by fish metabolism. Some fish farms grow plants as a secondary crop in their wastewater. The nutrients from the fish waste feed the plants. The marketable by-products most commonly obtained are lettuce and tomatoes.

## Culture hydroponique

Système de culture de plantes dans lequel les racines de plantes qui sont normalement cultivées en terre sont immergées dans un liquide nutritif ou dans un substrat inerte irrigué par une solution nutritive. En aquaculture, cette technologie est utilisée pour traiter l'eau de systèmes de recyclage, l'azote et le phosphore résultant du métabolisme des poissons étant ainsi partiellement éliminés. Certaines exploitations piscicoles produisent avec leurs eaux usées des plantes comme produits secondaires, les éléments nutritifs issus de la pisciculture étant recyclés par ces plantes. Les sous-produits commercialisables le plus souvent obtenus sont des laitues et des tomates.

## Hidropónico

Un sistema de cultivo de plantas en el cual las plantas en crecimiento, que normalmente crecen en tierra tienen sus raíces inmersas en una solución rica en nutrientes o en un sustrato inerte que es irrigado con nutrientes. En acuicultura, esta tecnología es muchas veces empleada como un método de tratamiento en sistema de recirculación para eliminar en parte el nitrógeno y fósforo producido por el metabolismo de los peces. Algunas granjas de peces cultivan plantas como una producción secundaria de sus aguas de desecho, Los nutrientes de los desechos de peces alimenta las plantas. Los subproductos comercializables más comúnmente obtenidos son lechugas y tomates.

## 无土栽培法

一种植物种植的系统，生长的植物的根被浸泡在营养丰富的溶液中被供给了养分的惰性基

质中。在水产养殖中，这种技术经常被用作再循环系统的一种处理方法以部分地去除由鱼类代谢产生的氮和磷。一些养鱼场栽培植物作为次要的作物。来源于鱼类的废弃物为植物提供养分。所获得的最常见的可上市的副产品为生菜和西红柿。

## زراعة مائية

نظام لزراعة النبات يتم خلاله غمر جذور النبات المستزرع [الذي ينمو عادة في التربة الأرضية] في محلول غني بالمواد المغذية، أو في وسط خامل يروى بماء غني بالمواد المغذية. في الأستزراع المائي: يتم استخدام هذه التقنية كوسيلة لمعالجة الماء في النظم المغلقة، بغرض التخلص الجزئي من النيتروجين والفسفور الناتجين من عمليات التحول الغذائي في الأسماك. [وتقوم بعض مزارع الأسماك بزراعة النبات كمحصول ثانوي باستخدام مياه صرف المزارع السمكية، بحيث يستفيد النبات من المواد المغذية الناتجة من مخلفات الأسماك]. ويعتبر الخس والطماطم من أهم المحاصيل التسويقية المنتجة بهذه الطريقة.

## 1263

## Hydrostatic pressure

The pressure exerted by a column of water; pressure increases by about 1 atmosphere per 10 m of depth down a water column.

## Pression hydrostatique

La pression qu'exerce l'eau sur la surface d'un corps immergé; la pression hydrostatique augmente d'environ une atmosphère par 10 mètres de profondeur.

## Presión hidrostática

La presión ejercida por una columna de agua; la presión aumenta en alrededor 1 atmósfera por cada 10 m de profundidad en la columna de agua.

## 静水压力

由水柱产生的压力，水柱深度每向下10米，压力增加大约一个大气压。

## ضغط مياه

الضغط الذي يحدثه عمود الماء؛ يزداد الضغط بحوالي 1 ضغط جوي لكل عشرة أمتار رأسياً.

## 1264

## Hyphae

In fungi: tubular cells of filamentous fungi; may be divided by cross-walls (septae) into multicellular hyphae; may be branched.

## Hyphe

Chez les champignons: cellule tubulaire des champignons filamenteux; peut être subdivisée par des cloisons transversales (septae) en hyphe pluricellulaire; peut être ramifiée.

## Hifas

En hongos: células tubulares de los hongos filamentosos; pueden estar divididas por muros transversales (septos) en el caso de hifas multicelulares; pueden ser ramificadas.

## 菌丝

真菌中：丝状真菌的管状细胞；可能被横壁分成多细胞丝状体，可能是分支的。

## خيوط فطرية

في الفطريات: خلايا أنبوبية من الفطريات الخيطية؛ قد تكون مقسمة بجوانح عرضية إلى خيوط متعددة الخلايا؛ وقد تكون متفرعة كذلك.

## 1265

## Hypolimnion

The cold water layer below the thermocline (inclusive of the bottom-near water) in freshwater lakes or ponds, which is not directly influenced by surface events.

## Hypolimnion

Couche d'eau relativement froide (y compris l'eau en contact avec les sédiments), située sous la thermocline dans des lacs ou des étangs d'eau douce, qui n'est pas directement influencée par ce qui se passe en surface du plan d'eau.

## Hipolimnio

La capa de agua fría debajo de la termocline (incluyendo el agua cerca del fondo) en lagos de agua dulce o estanques, que no están directamente influenciadas por eventos superficiales.

## 下层滞水带

淡水湖泊或池塘内温跃层以下的冷水层包括接近底部的水体，它不会直接受到表层因子的影响。

### طبقة سفلية

الطبقة السفلية الباردة من الماء التي تقع تحت خط الانحدار الحراري (والتي تشمل الماء القريب من القاع) في مياه البحيرات العذبة أو الأحواض، وهي طبقة راكدة لا تتأثر بشكل مباشر بالأحداث السطحية.

## 1266

## Hypophyztion

Injection of a water soluble extract of a pituitary gland (mostly of cyprinid or salmonid origin) into a fish to induce ovulation or spermination. Such hormones are especially used for cyprinids.

## Hypophysation

Injection dans un poisson d'un extrait aqueux d'hypophysés (souvent de cyprinidés ou salmonidés) afin de provoquer l'ovulation ou la spermiation. De telles hormones sont surtout utilisées pour la propagation de cyprinidés.

## Hipofisación

Inyección en un pez de un extracto soluble en agua de una glándula pituitaria (la mayoría de las veces originada de ciprínidos o salmónidos) para inducir la ovulación o espermiación. Estas hormonas son especialmente usadas en ciprínidos.

## 垂体注射

将(通常为来源于鲤科或鲑科鱼类的)垂体提取物的水溶液注射到鱼体内以诱导排卵或排精。这种激素尤其被使用于鲤科鱼类。

### حقن بمستخلص غدة نخامية

حقن السمكة بمستخلص الغدة النخامية المذاب في الماء (والذي يستخرج أساساً من أسماك عائلة الكارب وعائلة السلمون) بهدف حقنها على التوبييض أو قذف الحيوانات المنوية. [تستخدم مثل هذه الهرمونات خاصة في أسماك عائلة الكارب].

## 1267

## Hypothalamus

Central portion of the forebrain in vertebrates (e.g. fish).

## Hypothalamus

Partie centrale de l'avant du cerveau chez les vertébrés (e.g. poisson).

## Hipotálamo

Porción central del cerebro delantero en vertebrados (ejemplo pez).

## 下丘脑

脊椎动物如鱼类的前脑中央部分。

### جسم صنوبري

جزء مركزي من المخ الأمامي للحيوانات الفقارية (مثل الأسماك)

## 1268

## Hypothesis

A proposition set forth to be tested for validity by experiment or logical consistency with known facts.

## Hypothèse

Proposition dont la validité doit être confirmée par expérimentation ou par cohérence logique avec des faits connus.

## Hipótesis

Proposición establecida previamente para probar su validez por experimentación o consistencia lógica con hechos conocidos.

## 假说

需要通过实验或已知事实逻辑一致来检测其正确性的事先提出的见解。

## فرضية

مقترح يوضع ثم يجري اختبار صلاحيته عن طريق التجربة أو مدى توافقه المنطقي مع الحقائق المعروفة.

## 1269

## Ichthyology

The study of (fin)fishes.

## Ichthyologie

L'étude des poissons.

## Ictiología

El estudio de los peces.

## 鱼类学

关于(有鳍)鱼类的研究。

### علم أسماك

علم دراسة الأسماك [الزغرافية].

## 1270

## Ichthyophagous

Animal essentially eating fish.

## Ichthyophage

Animal se nourrissant essentiellement de poisson.

## Ictiófago

Animal que esencialmente se nutre de peces.

## 以鱼为食的

基本上以鱼为食的动物。

### أكل سمك

حيوان يتغذى أساساً على الأسماك.

## 1271

## Ichthyotoxins

Endogenous toxins contained in planctonic dinoflagellates (Protozoa, e.g. *Gymnodinium spp.*). When the latter develop into a bloom (red tide), these alkaloid toxins, which act on the synaptic regions of the nervous systems of aquatic organisms become responsible for a massive death of fish.

## Ichthyotoxines

Toxines endogènes contenues dans des dinoflagellés planctoniques (Protozoaires, e.g. *Gymnodinium spp.*). Lorsque ces derniers se développent massivement (marée rouge), ces toxines alcaloïdes qui agissent sur les régions synaptiques des système nerveux des organismes aquatiques, provoquent une mortalité massive chez les poissons.

## Ictiotoxinas

Toxinas endógenas contenidas en los dinoflagelados planctónicos (protozoarios, por ej., *Gymnodinium spp.*). Cuando estos últimos proliferan (marea roja), tales toxinas alcaloides que actúan en la región sináptica del sistema nervioso de los organismos acuáticos, provocan la muerte masiva de peces.

## 鱼毒素

浮游性双鞭毛藻类原生动物，例如裸甲藻含有的内源性毒素。当双鞭毛藻类发展成水华赤潮时，这些作用于水生生物神经系统突触区域的生物碱毒素会成为大量鱼类死亡的原因。

### سم أسماك

أحد السموم الداخلية للديانوفلاجلات

(حيوانات وحيدة الخلية مثل *Gymnodinium spp.*) والتي عند ازدهارها تطلق هذه السموم التي تؤثر على العقد العصبية للكائنات المائية وتؤدي إلى الموت جماعي للأسماك.

## 1272

## Image

A graphic representation or description of a scene, typically produced by an optical or electronic device. Common examples include remotely sensed data (satellite data), scanned data, and photographs. An image is stored as a raster dataset of binary or integer values that represent the intensity of reflected light, heat, or other range of values on the electromagnetic spectrum.

## Image

Représentation graphique ou description d'une scène, typiquement produite par un moyen optique ou électronique. Des exemples communs sont des données obtenues par télédétection (données de satellite) ou par scanner et des photographies. Une image est enregistrée comme un set de données sur trame de nombres binaires ou entières qui représentent l'intensité de réflexion de la lumière, chaleur ou autres gammes de valeurs dans le spectre électromagnétique.

## Imagen

En SIG: una representación gráfica o descripción de una escena, típicamente producida por un dispositivo óptico o electrónico. Ejemplos comunes son los datos tomados por sensores remotos (ej. datos de satélites), datos escaneados, y fotografías. Una imagen es almacenada como un set de datos de un raster de valores binarios o enteros que representa la intensidad de la luz reflejada, calor, u otro rango de datos en el espectro electromagnético.

## 图象

一个景象的图形表达或描述，通常由光学或电子设备产生的。常见的例子包括遥感数据如卫星数据，扫描数据和照片。一幅图像是以代表反射光密度、热度的二进制或整数光栅数据集，或其它范围的电磁波频谱数据来保存的。

### صورة

هو تعبير توضيحي أو وصفي لمنظر، وعادة ما يتم تكوينه بالأجهزة البصرية أو الإلكترونية، ومن الأمثلة الشائعة لذلك، بيانات الاستشعار عن بعد (بيانات الأقمار الصناعية) وبيانات الماسح الضوئي، والصور الفوتوغرافية. ويمكن تخزين الصورة كمجموعة بيانات رقمية تمثل قيمها شدة الضوء المنعكس أو الحرارة أو عدد آخر المن القيم على الطيف الكهرومغناطيسي.

## 1273

## Immunity

Protection against infectious disease conferred either by the immune response generated by immunization or previous infection or by other non-immunologic factors.

## Immunité

Protection contre les maladies infectieuses conférée soit par une réaction immunitaire provoquée par immunisation, soit par une infection antérieure, soit par d'autres facteurs non immunologiques.

## Inmunidad

Protección en contra de enfermedades infecciosas conferida ya sea por la respuesta inmune generada por inmunización, infección previa o por otros factores no-inmunológicos.

## 免疫力

或通过由免疫法或早期感染产生的免疫反应，或通过其他非免疫因子带来的针对传染性疾病的保护。

## مناعة

القدرة على مقاومة الأمراض المعدية، وتحدث إما عن طريق الحث المناعي باللقاحات أو التعرض السابق للعدوى أو من خلال عوامل غير مناعية.

## 1274

### Immunity, acquired-

Defence response developed following recovery from an infection (or vaccination) to a specific infectious agent (or group of agents).

### Immunité acquise

Réaction de défense développée à la suite de la guérison d'une infection (ou après vaccination) vis-à-vis d'un agent (ou groupe d'agents) infectieux spécifique.

### Inmunidad adquirida

Respuesta de defensa desarrollada luego de la recuperación de una infección (o vacunación) debida a un agente infeccioso específico (o grupo de agentes).

### 免疫力，获得的-

感染恢复接种疫苗之后形成的对特定感染因子一组因子的抵御反应。

## مناعة مكتسبة

مقدرة دفاعية تتكون بعد الشفاء من العدوى (أو التطعيم) ضد مرض معدٍ معين (أو عدد من مسببات المرضية).

## 1275

### Immunity, innate-

Host defence mechanism that does not require prior exposure to the pathogen.

### Immunité innée

Mécanisme de défense d'un hôte qui ne nécessite pas d'exposition préalable à l'agent pathogène.

### Inmunidad innata

Mecanismo de defensa del huésped que no requiere exposición previa al patógeno.

### 免疫力，先天的-

寄主不需要预先暴露给病原即拥有的防御机制。

## مناعة طبيعية

مناعة تنشأ طبيعياً ولا يحتاج العائل لحديثها إلى التعرض المسبق للمرض

## 1276

### Immunization

Induction of immunity protection against disease by deliberate exposure to pathogen antigens or to immunogens to induce defence system recognition and enhance subsequent responses to exposure to the same antigens/immunogens.

## Immunisation

Induction d'une protection par immunité contre une maladie, par exposition délibérée aux antigènes ou aux immunogènes d'un agent pathogène afin que le système de défense apprenne à le reconnaître et que ses réactions futures soient augmentées en cas d'exposition aux mêmes antigènes/immunogènes.

## Inmunización

Inducción de respuesta inmune protectora a enfermedades por exposición deliberada a antígenos patógenos o a inmunogénicos para inducir el reconocimiento del sistema de defensa y aumentar las respuestas subsecuentes a la exposición a los mismos antígenos/inmunogénicos.

## 免疫

通过有意暴露给病原抗原或免疫原以诱导防御系统的识别和提高后来暴露给相同的抗原或免疫原时的响应来诱导针对疾病的免疫保护。

## تحصين

إحداث المناعة ضد الأمراض عن طريق التعرض لمسبب مرض (الانتجين) [أو منشطات المناعة] لحث الجهاز المناعي على التعرف على، وسرعة الاستجابة عند أي تعرض لنفس المسبب أو المنشط المناعي مرة أخرى.

## 1277

### Immunoassay

Any technique using the antigen-antibody reaction to detect and quantify the antigens, antibodies or related substances.

### Immunoessai

Toute technique qui utilise la réaction antigène-anticorps pour la détection et la quantification d'antigènes, d'anticorps ou de substances voisines.

### Inmunooanálisis

Cualquier técnica que usa la reacción antígeno-anticuerpo para detectar y cuantificar los antígenos, anticuerpos o sustancias relacionadas.

## 免疫测定

任何使用抗原 - 抗体反应来检测和定量测定抗原、抗体或相关物质的技术。

## اختبار مناعي

أي وسيلة تستخدم فيها تفاعلات الأجسام المضادة /الانتجين لاكتشاف وتقنين الانتجينات، الأجسام المضادة أو المواد ذات الصلة

## 1278

### Immunology

Branch of the biomedical science concerned with the response of the organisms to antigenic challenge, the recognition of self and not self, and all the biological (in vivo), serological (in vitro), and physico-chemical aspects of immune phenomena.

### Immunologie

Branche de la science biomédicale concernée par la réaction des organismes lorsque mis en présence d'antigènes, la distinction entre leurs propres antigènes et ceux qui leur sont étrangers, ainsi que tous les aspects biologiques (in vivo), sérologiques (in vitro) et physico-chimiques des phénomènes d'immunité.

### Inmunología

Rama de la ciencia biológica preocupada de la respuesta de los organismos a pruebas antigénicas, el reconocimiento de células propias o externas, y todos los aspectos biológico (in vivo), serológicos (in vitro) y físico-químicos del fenómeno inmunológico.

## 免疫学

关于生物对抗原挑战的响应、识别自身和非自身和所有生物学在活的有机体内、血清学在生物体外、和物理化学方面的免疫现象的生物学科学分支。

## علم مناعة

فرع من فروع العلوم الحيوية الطبية يُعنى باستجابة الكائنات لاختبارات مسببات العدوى (الانتجينات)، التعرف على ذواتها أو غير ذواتها، وكذلك على جميع القضايا الحيوية (داخل الحيوان)، الأمصال (داخل المختبر) والفسولوجية/الكيميائية المتعلقة بالظواهر المناعية.

## 1279

### Immunostimulation

Enhancement of defence responses, e.g. with vaccination.

### Immunostimulation

Amélioration des réactions de défense, e.g. par vaccination.

### Immunoestimulación

Aumento de las respuestas inmunes, ejemplo con vacunación.

## 免疫刺激

提高防御反应能力，如通过接种疫苗。

## تنشيط مناعي

تعزيز وزيادة الاستجابة الدفاعية، عن طريق التطعيم مثلاً.

## 1280

### Impeller

The device in a pump, which provides the pumping action. Impellers are classified as either radial, axial or mixed flow.

### Rotor

Pièce mécanique d'une pompe, responsable de l'action de pompage. Les rotors sont classés en trois groupes: débit radial, axial or mixte.

### Propulsor

El dispositivo en una bomba que produce la acción de bombeo. Los propulsores se clasifican ya sea en radiales, axiales o de flujo mixto.

## 叶轮

水泵中提供抽吸作用的装置。叶轮被划分为径向流动的、轴向流动的或混合流动的。

## رفاص

جزء من مضخة يقوم بعملية الضخ، وتصنف الرفاصات على أنها إما قُطرية، محورية أو خلطية الدفع.

## 1281

### Impervious

In soil: not easily penetrated by roots or water.

### Imperméable

Pour un sol: pas facilement pénétré par les racines ou l'eau.

### Impermeable

En suelos: no fácilmente penetrado por raíces y agua.

## 不能渗透的

土壤中：不易被根或水透入的。

## غير منفذ

في التربة: لا يتم نفاذ أو مرور الجذور أو الماء خلاله بسهولة.

**Import Risk Analysis (IRA)**

The process by which hazards associated with the movement of a particular commodity are identified and mitigative options are assessed. The results of these analyses are communicated to the authorities responsible for approving or rejecting the import. In aquaculture it refers to the methodical, iterative, science-based process of assessing disease risks associated with the importation of aquatic animals and their products (e.g. genetic material, feed stuff, biological products, pathological material).

**Analyse des risques d'importation**

Processus par lequel les dangers associés au mouvement d'un produit défini sont identifiés et les options d'atténuation sont évaluées. Les résultats de ces analyses sont communiqués aux autorités responsables de l'approbation ou du rejet de l'importation. En pisciculture: procédure méthodique, répétitive et basée sur les connaissances scientifiques, utilisée pour évaluer les risques de maladie associés à l'importation d'animaux aquatiques et de leurs produits (e.g. matériel génétique, produit alimentaire, produits biologiques, matériel pathologique).

**Análisis de riesgos de importación (ARI)**

Proceso a través del cual se identifican los riesgos asociados al movimiento de un producto determinado y se evalúan las opciones que existen de mitigar tal riesgo. Los resultados de tal análisis se comunican a las autoridades responsables de la aprobación o del rechazo de la importación. En acuicultura: se refiere al proceso metodológico, iterativo, con bases científicas para determinar el riesgo a enfermedades asociadas a la importación de animales acuáticos y sus productos (por ejemplo material genético, pienso para alimentación, productos biológicos, material patológico).

**进口风险分析(IRA)**

确定与特定货物的移动相联的风险和评估降低风险的选择的过程。这种分析的结果被传递到负责批准或否决进口的权威部门。在水产养殖中，它指一种系统的、重复的和以科学为基础的与水生动植物及其产品例如遗传物质、饲料原料、生物产品和病理学材料进口相关的疾病危险的评估过程。

**تحليل مخاطر استيراد (IRA)**

المعاملات التي يتم من خلالها التعرف على المخاطر المصاحبة لحركة نوع من السلع والبضائع المتاحة لتخفيف أثر هذه المخاطر. ويتم إخطار الجهات المسؤولة بنتائج هذه التحليلات للسماح بقبول أو رفض الاستيراد. في الاستزراع المائي: إجراء منهجي علمي قابل للتكرار لتقييم المخاطر المرضية المرتبطة باستيراد الكائنات المائية ومنتجاتها (مثل المواد الوراثية، الأعلاف، المنتجات الحيوية، المواد الطبية).

**Impoundment**

An artificially enclosed body of water confined by a dam, dike, floodgate or other barrier, typically with fluctuating water levels and high turbidity.

**Retenue (d'eau)**

Plan d'eau créé artificiellement par la construction d'un barrage, d'une digue, vanne ou autre type de barrière; généralement son niveau d'eau fluctue fortement et la turbidité de l'eau y est élevée.

**Represa**

Cuerpo de agua artificialmente encerrado confinado por una represa, dique, compuerta u otra barrera, típicamente con fluctuaciones de nivel de agua y alta turbidez.

**堤围水体**

由水坝、堤岸、洪水闸和其他障碍物（人工围拦）的水体，以水位的涨落和高混浊度为特点。

**خزان صناعي**

كتلة مائية [مغلقة أو مغلقة صناعياً] عن طريق حجزها بسد، جسر، بوابة فيضان، أو أي حواجز أخرى. [غالباً يكون الماء فيها متذبذب المستوى وشديد العكارة].

**Inbreeding**

Mating or crossing of individuals more closely related than average pairs in the population.

**Elevage en consanguinité**

Reproduction ou croisement entre individus plus apparentés que des paires moyennes de la population.

**Endogamia**

Apareamiento o cruzamiento de individuos relacionados más cercanamente que el promedio de las parejas en la población.

**近亲繁殖**

群体中较普通配对关系更加密切的个体的交配或杂交。

**تزاوج داخلي-زواج أخوة**

التزاوج أو التناسل بين أفراد أكثر قرابة من المتوسط العام لقرابة الأزواج داخل العشيرة.

**Inbreeding depression**

Declines in growth rate, fecundity, etc. and an increase in the percentage of deformed/abnormal fish that occur when inbreeding reaches certain levels.

**Dépression consanguine**

Régression du taux de croissance, de la fécondité, etc. et progression du nombre de poissons difformes ou aberrants observées lorsque la consanguinité atteint certains niveaux.

**Depresión por endogamia**

Declinación en la tasa de natalidad, fecundidad, etc., y un aumento en el porcentaje de peces deformes/anormales que ocurre cuando la consanguinidad llega a un cierto nivel.

**近亲繁殖衰退**

当近亲繁殖达到一定程度时出现的生长速度和怀卵量等的下降及畸形和不正常鱼百分比的增加。

**تدهور تزاوج داخلي**

نقص معدلات النمو، الخصوبة، الخ، وزيادة نسبة التشوهات في الأسماك عندما تصل نسبة التزاوج الداخلي إلى مستويات معينة.

**Inbreeding, coefficient of- (F)**

The measure of inbreeding. It is the probability that two alleles at a locus are identified by descent.

**Coefficient de consanguinité (F)**

Mesure de la consanguinité. Il s'agit de la probabilité que deux allèles présents à un locus soient identifiés par transmission.

**Coeficiente de endogamia (F)**

Medida de la consanguinidad. Se trata de la probabilidad de que los alelos presentes en un locus sean identificados por transmisión.

**近亲繁殖，的系数-(F)**

对近亲繁殖的一种衡量。它是一个位点上两个

等基因通过血统被识别的概率。

**معامل تزاوج داخلي ل- (F)**

قياس معدل التزاوج الداخلي. والتي يمكن من خلاله حساب احتمال التعرف على شقين وراثيين على موقع ما من خلال التعاقب الوراثي.

**Incidence**

Number of cases developing per unit of population per unit of time. The incidence is only applicable to non-infected individuals in the host population, without concern for the number of infected hosts.

**Incidence**

Nombre de nouveaux cas d'une maladie spécifique par unité de population et par unité de temps. L'incidence est applicable seulement aux individus non infectés dans la population, sans prendre en compte le nombre d'individus déjà infectés.

**Incidencia**

Número de casos que se producen por unidad de población por unidad de tiempo. La incidencia es aplicable sólo a los individuos no infectados en la población de huéspedes, sin importar el número de huéspedes que ya tienen la infección.

**发生率**

单位群体和单位时间内案例发生的次数。发生率仅适用于宿主群体中未被感染的个体，而不考虑已感染的宿主数。

**نسبة حدوث**

عدد الحالات التي تحدث في وحدة العشيرة في وحدة من الزمن.

**Income statement**

A summary of income and expenses over a given time period. It is one type of financial statement needed for the management of the farm business. Its primary purpose is to compute profit for a given time period.

**Compte d'exploitation**

Résumé des revenus et des dépenses pour une période donnée. Un type de compte-rendu financier nécessaire à la gestion de la ferme. Son but principal est de déterminer le bénéfice réalisé au cours d'une période donnée.

**Cuenta de ingresos**

Resumen de las ganancias y gastos durante un periodo de tiempo determinado. Es un tipo de declaración financiera necesaria para la gerencia de un negocio de granja. Su propósito primario es calcular las utilidades para un determinado periodo.

**所得(损益)报表**

在一定时间内收入和支出的汇总。它是农场经营管理所需要的财务报表的一种。它的主要目的是计算一定时间内的利润。

**بيان دخل**

ملخص للدخل والإنفاق خلال فترة زمنية محددة. وهذا أحد الإفادات المالية المطلوبة لإدارة أعمال المزرعة. والهدف من هذا الإجراء هو حساب الربح خلال فترة زمنية محددة.

**Income, farm-**

Gross value of all goods produced on the farm - whether sold, consumed on the farm, or maintained as farm stock.

**Revenus de la ferme**

Valeur brute de tous les biens produits sur la ferme, qu'ils soient vendus, consommés à la ferme ou

conservés comme cheptel de la ferme.

## Renta de la granja

Valor bruto de todos los productos que se producen en una granja - ya sean vendidos, consumidos en la granja o mantenidos como stock de la granja.

## 收入，养殖场 -

养殖场生产的所有货物的总价值，无论是出售的、还是养殖场内消费的、或保持作为养殖场的原料。

### دخل مزرعة

القيمة الكلية لجمع السلع المنتجة بالمزرعة سواء بيعت/ استهلكت بالمزرعة أو أقيمت كأصول مزرعية.

1290

## Income, non-farm-

Refers to non-agricultural income sources, which are commonly categorised as: (i) non-farm rural wage or salary employment; (ii) non-farm rural self-employment; (iii) rental income obtained from leasing land or property; (iv) urban-to-rural remittances arising from within national boundaries; (v) other urban transfers to rural households, e.g. pension payments to retirees; (vi) international remittances arising from cross-border and overseas migration.

## Revenu non agricole

Réfère à des sources de revenus non agricoles, couramment catégorisées comme (i) salaire rural externe à la ferme ou emploi salarié; (ii) travail rural indépendant externe à la ferme; (iii) loyer provenant de la location de terres ou de propriété; (iv) envois de fonds de la ville vers le milieu rural, originaires du pays même; (v) autres transferts de la ville à des ménages ruraux, e.g. paiement de pension à des retraités; (vi) envois de fonds internationaux provenant de la migration transfrontalière et intercontinentale.

## Ingreso no agrícola

Se refiere a las fuentes de ingreso no agrícolas, que son comúnmente categorizados como: (i) salario rural o empleo rural sin granja; (ii) autoempleo rural sin granja; (iii) renta por ingresos obtenidos del arrendamiento de tierras y propiedades; (iv) remesas urbanas hacia áreas rurales dentro de los límites nacionales; (v) otras transferencias urbanas a hogares rurales, como por ejemplo pago de pensiones para retirados; (vi) remesas internacionales producidas de migraciones a través de fronteras y entre continentes.

## 收入，非农场的-

指非农业性的收入来源，它们通常分类为：非农场农村工资或薪水工作；非农场农村自谋职业；从出租土地或所有物获得的租金收入；来自国内的城市到农村的汇款；其他从城市向农村住户的转移，如退休人员的养老金支付；来自境外和海外移民的国际汇款。

### دخل لا زراعي

يدل على المصادر غير الزراعية للدخل، والتي يمكن تصنيفها إلى: (1) الأجر أو المرتبات الريفية غير الزراعية، (2) التوظيف الذاتي الريفية غير الزراعي، (3) الدخل الناتج من تأجير الأرض والممتلكات، (4) التحويلات من المدينة للريف التي تجري داخل حدود الدولة، (5) التحويلات الأخرى للعائلات الريفية، مثل المعاشات، (6) التحويلات الخارجية الناتجة عن العمل خارج الحدود أو الهجرة الخارجية.

1291

## Income, off-farm-

Typically refers to wage or exchange labour on other farms (i.e. within agriculture or aquaculture). It includes labour payments in kind, such as the harvest share systems and other non-wage labour contracts that remain prevalent in many parts of

the developing world. It may also include income obtained from local environmental resources such as firewood, charcoal, wild plants, etc. where these can be measured and a value attached to them.

## Revenu agricole extérieur

Réfère typiquement à un salaire ou à un échange de travail réalisé dans une autre ferme (i.e. en agriculture ou aquaculture). Inclut les paiements en nature, comme par exemple dans des systèmes de partage de la récolte et autres contrats pour des travaux non-salariés qui sont encore couramment pratiqués dans beaucoup de régions des pays en développement. Peut aussi inclure les revenus obtenus de ressources environnementales locales, telles que le bois à brûler, le charbon de bois, les plantes sauvages, etc., quand celles-ci peuvent être mesurées et une valeur peut leur être attribuée.

## Ingresos fuera de la granja

Se refiere típicamente al salario por trabajo o intercambio de trabajo en otras granjas (por ejemplo entre agricultura/acuicultura). Incluye pagos por trabajos en cosas, como compartir sistemas de cosecha y otros contratos en trabajo no-remunerado que permanecen vigentes en muchas partes del mundo desarrollado. Puede incluir además ingresos obtenidos de recursos ambientales locales como leña, carbón, plantas silvestres, etc. a las cuales se les puede dar y asociar un valor.

## 收入，农场以外的-

通常指来自其他农场的工资或劳务交换例如农业水产养殖行业内。它包括以实物付给劳动力的工资，例如收获共享体系和在发展中世界的许多地区仍然流行的其他非工资劳动合同。它还可能包括从当地环境资源，如柴火、木炭、野生植物等获得的收入，只要它们可以被衡量和具有价值。

### دخل من خارج مزرعة

يشير إلى الأجر وتبادل العمالة مع المزارع الأخرى (الزراعة/ الاستزراع المائي). ويتضمن سداد أجر العمل في صورة منتج أو سلعة مثل نظام المشاركة في المحصول، ونظم التعاقدات الأخرى التي لا تستخدم فيها الأجر والسندة في الكثير من الدول النامية. وقد يتضمن ذلك أيضاً الدخول الناتجة من الموارد البيئية المحلية مثل أخشاب الوقود، الفحم الحجري، النباتات البرية، الخ، والتي يمكن قياسها وتحديد قيمتها.

1292

## Incoterms

Incoterms are standard trade definitions most commonly used in international sales contracts. Devised and published by the International Chamber of Commerce, they are at the heart of world trade. Among the best known Incoterms are EXW (Ex works), FOB (Free on Board), CIF (Cost, Insurance and Freight), DDU (Delivered Duty Unpaid), and CPT (Carriage Paid To).

## Incoterms

Définitions commerciales normalisées le plus communément utilisées dans des contrats de vente internationaux. Conçues et publiées par la Chambre internationale du commerce, ils sont au centre du commerce mondial. Parmi les incoterms les mieux connus l'on trouve EXW (A l'usine), FOB (Franco à bord), CIF (Coût, assurance, fret), DDU (Rendu droit non acquitté) et CPT (Port payé jusqu'à).

## Incoterms

Definiciones comerciales normalizadas comúnmente usadas en los contratos de comercio internacional. Concebidas y publicadas por la Cámara Internacional de Comercio, son una pieza muy importante del comercio mundial. Entre las más conocidas están: EXW (En el establecimiento), FOB (Franco a bordo), CIF

(Costo, seguro, flete), DDU (Derechos de despacho no pagados) y CPT (Transporte pagado hasta el lugar de destino).

## 国际商会国际贸易术语

国际商会国际贸易术语是最普遍用于国际销售合同中的标准贸易定义。由国际贸易商会制定和颁布，它们是国际贸易的核心。最著名的国际商会国际贸易术语包括在交货、离岸价格、到岸价格费用、保险和运费、运费未付和运费已付等。

### إنكوتيرم

الإنكوتيرم هي مصطلحات قياسية في التجارة شائعة الاستخدام في عقود التجارة الدولية. وقد قامت العرفة التجارية الدولية بإتفاق هذه المصطلحات وتوثيقها ونشرها، وهي في قلب التجارة العالمية. ومن أكثر هذه المصطلحات شيوعاً EXW (Ex works) و فوب وسيف و DDU و CPT.

1293

## Incubate (to)

To hold eggs during development.

## Incuber

Prendre soin d'œufs pendant leur développement.

## Incubar

Mantener huevos durante su desarrollo.

## 孵卵

在发育过程中维护卵子。

### يُحضن

يبيغي أو يحفظ البيض أثناء مراحل التطور.

1294

## Incubation

- In aquaculture: the holding of eggs from fertilization to hatching.
- In pathology: the period between the time of entry of an infecting agent and the onset of symptoms of the disease.
- In microbiology: culture of bacteria on specific media under controlled conditions.

## Incubation (a)

- En aquaculture: élevage d'œufs depuis leur fécondation jusqu'à leur éclosion.
- En pathologie: période s'écoulant entre l'entrée d'un agent infectieux et les premiers symptômes de maladie.
- En microbiologie: culture de bactéries sur un milieu de culture spécifique, en conditions contrôlées.

## Incubación (a)

- En acuicultura: la mantención de huevos desde la fertilización hasta la eclosión.
- En patología: el período entre el tiempo de entrada de un agente infeccioso y la aparición de los síntomas de la enfermedad.
- En microbiología: cultivo de bacterias en medios específicos bajo condiciones controladas.

## 孵化

(a) 水产养殖中：把鱼卵从受精维护到孵出。  
( ) 病理学中：从感染因子进入的时间到疾病症状发作之间的时期。微生物学中：在控制的条件下，在特定的培养基上培养细菌。

### تحضين

(a) في الاستزراع المائي: حفظ البيض منذ الإخصاب وحتى الفقس.  
(ب) في علم الأمراض: الفترة بين وقت دخول مسبب المرض وبداية ظهور الأعراض المرضية. (ج) في الميكروبيولوجيا: تربية البكتريا على وسط محدد تحت ظروف مقننة ومحكومة.



1295

### Incubation period

The time during which eggs (embryos) develop, for example, in a hatchery. Usually the period between fertilization and hatching of the last embryo of a given egg population.

### Période d'incubation

Période au cours de laquelle les œufs (embryons) se développent, par exemple dans une écloserie. Généralement, la période allant de la fécondation à l'éclosion du dernier embryon d'une population donnée d'œufs.

### Período de incubación

El tiempo durante el cual los huevos (embriones) se desarrollan, por ejemplo, en un hatchery. Normalmente el período entre la fertilización y la eclosión del último embrión de una población de huevos dada.

### 孵化期

卵子胚胎发育的时间，比如在孵化池内。通常是特定一批卵从受精到最后一个胚胎孵出之间的时间。

### فترة تحضين

الزمن الذي يستغرقه تطور البيض (الأجنة)، في المفرخ مثلاً. وهي عادة الفترة بين الإخصاب وحتى فقس جميع البيض المحضن.

1296

### Incubation time

A period during which embryos develop inside the eggs; usually given in days or hours from fertilization until 50 percent of the embryos have hatched.

### Temps d'incubation

Période pendant laquelle des embryons se développent à l'intérieur d'œufs; exprimé habituellement par le nombre de jours ou d'heures entre la fécondation et l'éclosion de 50 pour cent des embryons.

### Tiempo de incubación

Un período durante el cual los embriones se desarrollan dentro del huevo; normalmente dada en días u horas desde la fertilización hasta que el 50% de los embriones hayan eclosionado.

### 孵化时间

胚胎在卵内发育的时间，通常指定为从受精到胚胎孵出之间的天数或小时数。

### زمن تحضين

فترة يتم خلالها تكوين الجنين داخل البيضة؛ وتُحسب عادة بالأيام، والساعات منذ بداية الإخصاب وحتى يتم فقس 50% من البيض.

1297

### Incubation, buccal-

Incubation of eggs in the mouth.

### Incubation buccale

Incubation des œufs dans la bouche.

### Incubación bucal

Incubación de los huevos en la boca.

### 孵化，口腔的-

卵子在口腔内孵化。

### تحضين داخل تجويف فمي

تحضين البيض داخل الفم

1298

### Incubator

Receptacles of various sizes, usually conical in shape, made from fine meshed cotton, nylon, glass, fibreglass, or metal used for hatching and nurturing hatchlings prior to first feeding. They may be free-standing or suspended in tanks. Long, shallow (usually 5-30 cm deep) troughs and trays made of fibreglass, asbestos, aluminium, metal, wood are also used to hatch eggs such as salmonids, catfishes, etc.

### Incubateur

Réceptacles de tailles différentes, généralement de forme conique en tissu de coton à fines mailles, en nylon, en verre, en fibre de verre, en métal, destinés aux opérations d'éclosion et de production de larves, avant la première distribution d'aliments. Il peut s'agir de réceptacles autonomes ou suspendus dans des bassins. Les auges allongées et peu profondes (généralement de 5 à 30 cm de profondeur) et les clayettes en fibre de verre, en asbeste, en aluminium, en métal, en bois, sont également utilisées pour faire éclore les œufs de salmonidés, de poissons-chat, etc.

### Incubador

Receptáculos de varios tamaños; generalmente cónicos en tamaño, hechos de malla fina de algodón, nylon, vidrio, fibra de vidrio, metal usados para la eclosión y crianza de los recién nacidos antes de la primera alimentación. Se pueden parar libremente o estar suspendidos en los estanques. Se usan también bandejas o carros largos y poco profundos (generalmente 5 - 30 cm de profundidad) hechas de fibra de vidrio, asbesto, aluminio, metal, madera, para la eclosión de huevos de salmónidos, bagres, etc.

### 孵化器

各种规格的容器，通常锥形，由细网眼的棉布、尼龙、玻璃、玻璃纤维或金属构成，用于孵化和在第一次投饲前培育鱼苗。它们可以是自由站立的或悬挂在水池内。由玻璃纤维、石棉、铝、金属和木料构成的长而浅(通常5-30厘米深)的槽和盘也用于孵化象鲑鱼、鲟鱼等的卵。

### أوعية تحضين

أوعية مختلفة الأشكال، فُعمية الشكل في العادة، تُصنع من شبك ضيقة الفتحات من القطن، النايلون، الزجاج، الفير جلاس، والمعدن، تستخدم لفقس البيض واحتضان البرقات حتى امتصاص كيس المح وتناول الغذاء الخارجي. وقد تكون هذه الأوعية مستقلة...، أو معلقة في الأحواض. وتستخدم في تحضين وفقس البيض أيضا قنوات أو صواني طويلة ضحلة (يبلغ عمقها عادة من 5-30 سم) مصنوعة من الفير جلاس، الحرير الصخري (الاسبيستوس)، الألمنيوم، المعدن أو الخشب، وهي مستخدمة عادة في تفقيس أسماك عائلة السلمون والأسماك القطبية، إلخ.

1299

### Incubator, Californian-

Horizontal, box-like apparatus (trough or tray) for hatching fish eggs, especially salmonids.

### Incubateur californien

Appareil horizontal en forme de boîte (bac ou plateau) pour l'incubation d'œufs de poissons, principalement des salmonidés.

### Incubador californiano

Aparato horizontal, en forma de caja (carro o bandeja) para la eclosión de huevos de peces, especialmente salmónidos.

### 孵化器，加州的-

用于孵化鱼卵，尤其是鲑鱼卵的水平箱形装置(槽或盘)。

### حضانة بكاليفورنيا

جهاز أفقي، صندوقي الشكل (قناة أو صينية) لفقس بيض الأسماك خاصة أسماك عائلة السلمون.

1300

### Incubator, horizontal-

A trough equipped with a series of horizontal trays used for hatching relatively big fish eggs, especially salmonids, in which water flows horizontally.

### Incubateur horizontal

Auge contenant une série de plateaux horizontaux utilisée pour l'incubation d'œufs relativement grands, (principalement de salmonidés) dans laquelle l'eau s'écoule horizontalement.

### Incubador horizontal

Bastidor equipado con una serie de bandejas horizontales usadas para la eclosión de huevos relativamente grandes, especialmente salmónidos, en la cual el agua fluye horizontalmente.

### 孵化器，水平的-

用于孵化相对较大的鱼卵，特别是鲑鱼卵的配备有一系列水平盘的水槽，水在槽内水平流动。

### حضانة أفقية

وعاء للتحضين مزود بمجموعة من الصواني الأفقية، يستخدم لتفقيس بيض الأسماك الكبيرة الحجم خاصة بيض أسماك عائلة السلمون، وينساب عبره الماء أفقياً.

1301

### Incubator, vertical-

Jar-shaped apparatus for hatching fish eggs especially small-sized, in which water flows vertically; upwelling is used to enable an optimal distribution of nutrients thus allowing very high densities of eggs/larvae to be raised in a small area.

### Incubateur vertical

Appareil en forme de carafe utilisé principalement pour l'incubation d'œufs de petite taille, dans lequel l'eau s'écoule verticalement; une remontée de l'eau du fond est provoquée afin de permettre une distribution optimale des éléments nutritifs ce qui permet l'élevage de hautes densités d'œufs/larves dans un volume restreint.

### Incubador vertical

Aparato en forma de jarra para la eclosión de huevos de peces especialmente de pequeño tamaño, en la cual el agua fluye verticalmente. Se usa una corriente de surgencia para permitir una distribución óptima de los nutrientes, lo que permite el cultivo de huevos/larvas a una densidad muy alta en un área pequeña.

### 孵化器，垂直的-

用于孵化鱼卵，特别是小规格鱼卵的瓶形装置，水在瓶内垂直流动；上涌水流用于保持营养的最佳分布，因而允许在较小的面积内以很高的密度培育卵/幼体。

### حضانة رأسية

وعاء إسطواني الشكل ذي قاع مخروطي يُستخدم لتفقيس البيض، خاصة البيض الصغير الحجم، يندفع الماء خلاله رأسياً من أسفل إلى أعلى؛ وتستخدم الدوامات الناتجة من دفع الماء رأسياً لتوزيع المواد المغذية بصورة مثلى، وبالتالي تسمح بفقس وتربية عدد كبير من البيض/البرقات في مساحة صغيرة نسبياً.

## 1302

### Indicators

Signals - of processes, inputs, outputs, effects, results, outcomes, impacts, etc. - that enable such phenomena to be judged or measured.

Both qualitative and quantitative indicators are needed for management learning, policy review, monitoring and evaluation.

### Indicateurs

Particularités - de processus, intrants, outputs, effets, résultats, impacts, etc - qui permettent de juger ou de mesurer de tels phénomènes.

Des indicateurs qualitatifs et quantitatifs sont nécessaires pour être à même de juger une gestion, revoir une politique, contrôler les progrès et évaluer les résultats.

### Indicadores

Indicios de procesos, entradas, salidas, efectos, resultados, egresos, impactos etc. que permiten juzgar o medir un fenómeno. Se necesitan tanto indicadores cualitativos como cuantitativos para el aprendizaje en el manejo, revisión de política, control y evaluación.

### 指标

使得某种现象可以被判断和衡量的过程的信号，投入、产出、效果、结果、成果、影响等。定量和定性指标都是管理研究、政策回顾、监控和评估所需要的。

### مؤشرات

إشارات العمليات، المخبرات، المخرجات، التأثيرات، النتائج، المحصلات، الآثار، الخ. تستخدم لتمكين قياس أو الحكم على ظاهرة ما. وتحتاج الثقافة الإدارية مراجعة السياسات، الرصد والتقييم إلى كل من المؤشرات النوعية والكمية.

## 1303

### Infection

Invasion and multiplication of an infectious organism within host tissues. May be clinically benign (see subclinical or 'carrier') or result in cell or tissue damage. The infection may remain localized, subclinical, and temporary if the host defensive mechanisms are effective or it may spread an acute, subacute or chronic clinical infection (disease).

### Infection

Invasion et multiplication d'un organisme infectieux dans les tissus d'un hôte. Peut être cliniquement bénin (voir "subclinical" ou "carrier") ou résulter en la destruction de cellules ou de tissu. Cette infection peut demeurer localisée, subclinique et temporaire si les mécanismes de défense de l'hôte sont effectifs; sinon, elle peut s'étendre et devenir une infection clinique (maladie), aiguë, subaiguë ou chronique.

### Infección

Invasión y multiplicación de un organismo infeccioso dentro de los tejidos del huésped. Puede ser clínicamente benigno (ver subclínico o "portador") o resultar en el daño celular o del tejido. La infección puede permanecer localizada, subclínica, y en forma temporal si los mecanismos de defensa son efectivos, o pueden esparcirse infecciones clínicas (enfermedades) agudas, subagudas o crónicas.

### 感染

一种传染性生物在寄主组织内的侵袭和繁殖。在临床上可以是良性的见亚临床的或携带者或导致细胞或组织的损伤。如果寄主的防御机制是有效的，感染可能停留在局部、临床症状不明显和暂时的，或者它可能扩散成急性的、亚急性的或慢性的临床感染疾病。

### عدوى

غزو كائن معد للعائل وتكاثره داخل أنسجته. وقد يكون هذا الكائن قليل الخطورة والتأثير طبيًا (انظر كامن أو "حامل")، أو قد يؤدي إلى ضرر أو أذى للخلايا والأنسجة بالجسم. وقد تبقى العدوى موضعية، غير ممرضة (كامنة) ومؤقتة إذا كانت مناعة العائل قوية، كما يمكن أن تنتشر العدوى مسببة أمراضاً معدية حادة، أقل حدة أو مزمنة.

## 1304

### Infection, intensity of-

The number of infectious agents in an individual organism or specimen; "mean" intensity is the average number of infectious agents present in all infected individuals in a sample.

### Intensité de l'infection

Nombre d'agents infectieux présents dans un organisme ou spécimen individuel; l'intensité "moyenne" est le nombre moyen d'agents infectieux présent chez tous les individus d'un échantillon.

### Infección, intensidad de

El número de agentes infecciosos en un organismo individual o espécimen; intensidad media es el número promedio de agentes infecciosos en todos los individuos infectados de una muestra.

### 感染，强度-

存在于单个生物或标本上的感染生物的数量；平均强度是存在于一个样品中所有感染个体上感染生物的平均数。

### شدة عدوى

عدد الكائنات المعدية داخل عائل واحد أو عينة واحدة. و"متوسط" الكثافة هو متوسط عدد الكائنات المعدية الموجودة في جميع الأفراد المصابين في العينة المفحوصة.

## 1305

### Infection, secondary-

Infection resulting from a reduction in the host's resistance as a consequence of an earlier infection.

### Infection secondaire

Infection qui résulte d'une diminution de la résistance d'un hôte suite à une infection antérieure.

### Infección secundaria

Infección resultante de una reducción de la resistencia del huésped como consecuencia de una infección previa.

### 感染，再次的-

作为前次感染结果的寄主抵抗力下降导致的感染。

### عدوى ثانوية

عدوى تحدث نتيجة لنقص مقاومة العائل بسبب عدوى أخرى سابقة.

## 1306

### Infection, systemic-

An infection involving the whole body.

### Infection systémique

Infection étendue à tout le corps.

### Infección sistémica

Una infección que involucra el cuerpo completo.

### 感染，全身的-

涉及整个身体的感染。

### عدوى عامة

عدوى تصيب جميع أعضاء الجسم.

## 1307

### Infectious

Capable of being transmitted or of causing infection.

### Infectieux

Capable d'être transmis ou de provoquer une infection.

### Infeccioso

Capaz de ser transmitido o de causar infección.

### 传染性的

能够被传播或引起感染的。

### معدى

له القدرة على الانتقال أو إحداث العدوى.

## 1308

### Infiltration

(a) In soil: the process whereby water enters the soil through the surface and seeps downward into it.

(b) In invertebrates: haemocyte migration to a site of tissue damage or infection by a foreign body/organism ('inflammation'). Infiltration may also occur for routine absorption and transport of nutrients and disposal of waste products.

### Infiltration

(a) Dans un sol: processus par lequel l'eau pénètre dans le sol par sa surface et s'y déplace vers le bas.

(b) Chez des invertébrés: migration d'hémocytes vers là où un tissu est endommagé ou une infection par un corps/organisme étranger est présente ('inflammation'). Elle peut aussi intervenir pour l'absorption et le transport d'éléments nutritifs ainsi que pour l'élimination de déchets.

### Infiltración

(a) En suelo: proceso por el cual el agua entra al suelo por la superficie y filtra hacia abajo dentro de él.

(b) En los invertebrados: migración de hematocitos hacia un tejido dañado o hacia donde se ha producido una infección causada por un organismo/cuerpo extraño (inflamación). La infiltración también puede darse para la absorción y el transporte de nutrientes habituales y la eliminación de desechos.

### 渗透

(a) 土壤中：水通过表面进入土壤和向下渗漏到里面的过程。脊椎动物的：血细胞向受到损伤或被外来物体生物感染炎症的组织部位的迁移。渗透也可以发生于常规的养分吸收和运输和废弃产物的清除。

### ارتشاح

(a) في التربة: العملية التي يتم بها دخول الماء إلى التربة عن طريق السطح ثم يتسرب خلالها إلى أسفل.

(b) في اللافقاريات: هجرة خلايا الدم إلى موقع إصابة نسيج ما أو عدوى بجسم غريب أو ميكروب (الالتهاب). وقد يحدث الارتشاح أيضاً أثناء عمليات الامتصاص ونقل الأملاح الغذائية الطبيعية أو أثناء التخلص من المخلفات.

## 1309

### Inflammation

(a) In vertebrates: initial response to tissue injury characterized by the release of amines, which cause vasodilatation, infiltration of blood cells, proteins and redness that may be associated with heat generation.

(b) In invertebrates: infiltration response to tissue damage or a foreign body. The infiltration may be focal, diffuse or systemic.

## Inflammation

(a) Chez les vertébrés: réaction initiale à une lésion de tissu caractérisée par la libération d'amines; celles-ci provoquent vasodilatation, infiltration de cellules sanguines, protéines et rougeur qui peut être associée à de l'échauffement.

(b) Chez des invertébrés: réaction d'infiltration à une lésion de tissu ou à un corps étranger. L'infiltration peut être focalisée, diffuse ou systémique

## Inflamación

(a) En vertebrados: respuesta inicial de un tejido a una herida, caracterizado por la liberación de aminas que causan vasodilatación, infiltración de células sanguíneas, proteínas y enrojecimiento que pueden estar asociadas a la generación de calor.

(b) En invertebrados: respuesta de infiltración al daño de un tejido o a un cuerpo extraño. La infiltración puede ser local, difusa o sistémica.

## 發炎

(a) 脊椎动物的: 对组织损伤的最初反应, 其特点为释放引起血管舒张、血细胞和蛋白质浸润与发热相联的红肿的胺。无脊椎动物的: 对组织损伤或外部物体的浸润反应。浸润可以有焦点的、弥散的或全身性的。

## التهاب

(a) في الفقاريات: هو رد الفعل الفوري للإصابة ينتج عنه اتساع في الأوعية الدموية وإطلاق الأمينات وارتشاح خلايا الدم والبروتينات مع حدوث إحمراء قد يصاحبه ارتفاع في الحرارة.  
(ب) في اللاقاريات: استجابة ارتشاحية (رشحية) للإصابات النسيجية أو لدخول جسم غريب. وقد يكون الارتشاح موضعياً، منتشرًا أو في جميع الجسم.

## 1310

### Ingredient, active-

In disease organisms and pest control: specific chemical that kills or controls target organisms. Its concentration in the chemical used for treatment is usually expressed in percent of the total weight or volume of this chemical.

### Matière active

Pour le contrôle d'organismes nuisibles: produit chimique spécifique qui tue ou contrôle les organismes visés. La concentration présente dans le produit utilisé pour le traitement est généralement exprimée en pourcentage du poids total ou du volume de ce produit.

### Ingrediente activo

En enfermedades de organismos o control de plagas: químico específico que mata o controla organismos objetivos. Su concentración en los químicos usados para tratamiento generalmente se expresa en porcentaje del peso total o volumen de ese químico.

### 成分, 有效的-

疾病生物或害虫控制中: 杀死或控制目标生物的具体化学药剂。它在用于治疗的化学药剂中的浓度通常用其在这种药剂总重量或体积中的百分比表示。

### مادة فعالة

في السيطرة على مسببات الأمراض والأفات: مادة كيميائية معينة تنقل أو تسيطر على مسببات أمراض معينة. ويُعبر عن تركيز هذه المادة في المركب الكيميائي المستخدم عادة كنسبة مئوية من الحجم أو الوزن الكلي لهذا المركب.

## 1311

### Injection, intramuscular-

Injection given into muscles, e.g. for scaleless leather carps, at a 45° angle in the muscles below the tip of the dorsal fin or in the caudal peduncle below the lateral line.

## Injection intramusculaire

Injection faite dans les muscles à un angle de 45°, par exemple pour les carpes "cuir" qui n'ont pas d'écaillés, soit au-dessous de l'extrémité de la nageoire dorsale, soit dans le pédoncule caudal sous la ligne latérale.

## Inyección intramuscular

Inyección aplicada en músculos, por ejemplo en carpas de piel sin escamas, en un ángulo de 45° en el músculo debajo de la punta de la aleta dorsal o en el pedúnculo caudal debajo de la línea lateral.

### 注射, 肌肉的-

给予肌肉内部的注射, 例如, 给无鳞鲤鱼, 与背鳍末端下方或尾柄侧线以下的肌肉成度角。

### حقن عضلي

حقن يُعطى في العضلات, كما في أسماك المبروك عديم القشور, بزاوية ميل قدرها 45° أسفل حافة الزعفة الظهرية, أو في قاعدة الذيل تحت الخط الجانبي.

## 1312

### Injection, intraperitoneal-

Administration by injection of a substance into the body cavity, known as the peritoneum, usually from behind the base of the abdominal fin.

### Injection abdominale

Administration par injection d'une substance dans la cavité abdominale, généralement de l'arrière de la base de la nageoire abdominale.

### Inyección intraperitoneal

Administración por inyección de una sustancia dentro de la cavidad del cuerpo, conocida como el peritoneo, generalmente desde debajo de la base de la aleta abdominal.

### 注射, 腹膜内的-

通过注射把物质提供到被称为腹腔的体腔内, 通常从腹鳍基部的后方。

### حقن بريتوني

إدخال مادة [عن طريق الحقن] إلى تجويف الجسم, الذي يعرف باسم التجويف البريتوني, [عادة من خلف قاعدة الزعفة البطنية (الحوضية)].

## 1313

### Injection, subcutaneous-

Administration by injection of a substance below the skin but not into the muscle.

### Injection sous-cutané

Administration par injection d'une substance directement sous la peau et non dans le muscle sous-jacent.

### Inyección subcutánea

Administración por inyección de una sustancia bajo la piel pero no dentro del músculo.

### 注射, 皮下的-

通过注射把药物提供到皮肤下方, 而不是进入肌肉。

### حقن تحت جلدي

إدخال مادة [عن طريق الحقن] تحت الجلد, ولكن ليس داخل العضلات.

## 1314

### Inlet (a)

Short narrow waterway connecting a bay, lagoon, or similar body of water with a large parent body of water.

### Passé

Canal court et étroit reliant une baie, une lagune ou un autre plan d'eau semblable avec une masse

d'eau plus importante.

### Paso

Canal corto y estrecho que comunica una bahía, laguna u otro cuerpo de agua similar con otro de mayor importancia.

### 入口(a)

把一个海湾、泻湖或相似的水体与较大的母水体相连的短而狭窄的水道。

### بوغاز (أ)

مسار مائي ضيق وقصير يربط خليجاً، بحيرة أو كتلة مائية مماثلة مع كتلة مائية رئيسية أكبر.

## 1315

### Inlet (b)

Arm of the sea (or other body of water), which is long compared to its width, and which may extend for a considerable distance.

### Bras de mer

Languette de mer (ou d'autre plan d'eau), long par rapport à sa largeur et qui pénètre à l'intérieur des terres sur une distance appréciable.

### Brazo de mar

Lengua de mar (u otro cuerpo de agua) que es más larga que ancha, y que penetra una distancia considerable en el interior de la tierra.

### 海湾(b)

海洋 (或其他水体) 的延伸部分, 相对其宽度, 长度较大, 而且它可以延伸相当长的距离。

### خور (ب)

ذراع من البحر (أو مسطحات مائية أخرى), طويل نسبياً مقارنة بعرضه, وقد يمتد إلى مسافات طويلة.

## 1316

### Inlet (c)

An entrance of water, for example in a pond, a tank, a raceway.

### Arrivée d'eau

Arrivée d'eau, par exemple dans un étang, un bassin, un raceway.

### Llegada del agua

Llegada del agua: por ejemplo a un lago artificial, un estanque o un canal de circulación.

### 入口(c)

水的入口, 比如一个池塘(水池、水槽)的。

### فتحة ري (ج)

مدخل للماء, مثلاً إلى الحوض, [الخران, المجرى المائي]....

## 1317

### Inlet (d)

In aquaculture: a structure built to control the amount of water flowing into a rearing unit at all times

### Prise d'eau

En aquaculture, ouvrage construit pour régulariser en tout temps la quantité d'eau admise dans l'unité d'élevage.

### Toma de agua

En acuicultura, instalación construida para regular cuando se desee el agua que entra a la unidad de cultivo.

### 进水口(d)

水产养殖中: 建造的用于在任何时候控制流入一个养殖单元的水量的结构。

## بوابة (د)

في الاستزراع المائي: بناء بعام للتحكم في كمية الماء التي تدخل إلى وحدة التربية في جميع الأوقات.

## 1318

### Inoculum

Culture of an organism (alga, rotifer), which is used as a starting point for another culture.

### Inoculum

Culture d'un organisme (algue, rotifère) servant de point de départ à une autre culture.

### Inóculo

Cultivo de organismos (algas, rotíferos) utilizados como punto de partida de otro cultivo.

### 接种体

用作另一次培养的起点的生物藻类、轮虫的培养。

## زراعة

زراعة كائن (طحلب أو روتيفرا) كمرحلة أولى لعملية زراعة تالية.

## 1319

### Inorganic

Chemical compounds not containing carbon as the principal element, with the exception of carbonates, cyanides and cyanates.

### Inorganique

Se dit des composés chimiques n'ayant pas de carbone comme élément principal, à l'exception des carbonates, cyanures et cyanates.

### Inorgánico

Compuestos químicos que no contienen carbono como el elemento principal, con excepción de carbonatos, cianuros y cianatos.

### 无机的

不具有作为主要元素的碳的化合物，碳酸盐、氟化物和氰酸盐是例外。

## غير عضوي

مواد كيميائية لا تحتوي على الكربون كعنصر أساسي، باستثناء الكربونات، السيانيد، والسيانات.

## 1320

### Inputs

Resources (land, labour, capital, and entrepreneurial ability) required by an organization or business to enable it to provide its outputs (goods and services). Aquacultural inputs include fingerlings, feed, chemicals, ponds, machinery, and technical, institutional and organizational services.

### Intrants

Ressources (terres, main-d'oeuvre, capital et gestion) nécessaires à une organisation (entreprise) pour lui permettre de produire ses outputs (biens et services). Les intrants aquacoles incluent alevins, aliments, produits chimiques, étangs et équipements, ainsi que les services techniques, institutionnels et organisationnels.

### Insumos

Recursos (tierra, trabajo, capital y habilidad empresarial) que una organización o negocio necesitan para lograr sus productos (bienes y servicios). Los insumos en acuicultura incluyen los juveniles, alimento, productos químicos, estanques, maquinaria, y servicios técnicos, institucionales y de organización.

## 投入

一个组织或一种经营为了使其能够提供产出 (商品或服务) 所需的资源 (土地、劳动力、资金和企业经营能力)。水产养殖投入包括鱼种、饲料、化学药品、池塘、机械和技术、制度和组织方面的服务。

## مدخلات

الموارد (الأرض، العمالة، رأس المال، والثبات أمام المخاطر) التي تحتاجها مؤسسة ما أو نشاط ما لتحقيق مخرجاته (بضائع أو خدمات). وتشمل مدخلات الاستزراع المائي الأصباغيات والأعلاف والمواد الكيماوية والأحواض والآلات والخدمات الفنية والمؤسسية والتنظيمية.

## 1321

### Insecticide

Pesticide used for the selective control of insects.

### Insecticide

Pesticide utilisé pour le contrôle sélectif d'insectes.

### Insecticida

Pesticida utilizado para el control selectivo de insectos.

### 杀虫剂

用于昆虫的选择性控制的化学药剂。

## مبيد حشري

مبيد خاص للقضاء على الحشرات.

## 1322

### Instar (a)

Stage between moults.

### Instar

Stade entre les mues

### Intermuda (a)

Estado entre mudas.

### 龄(a)

蜕皮之间的时期。

## طور (أ)

مرحلة بين الانسلاخات.

## 1323

### Instar (b)

The early period of growth for a juvenile crustacean.

### Stade larvaire

La période initiale de croissance d'un crustacé juvénile.

### Intermuda (b)

Periodo de crecimiento temprano de un crustáceo juvenil.

### 苗(b)

甲壳动物幼体生长的早期。

## طور (ب)

المرحلة المبكرة من نمو يوافع القشريات.

## 1324

### Institution(s)

(a) Organizations or agencies that operate within both the public and private sector.  
(b) The mechanisms, rules and customs by which people and organizations interact with each other (i.e. the "rules of the game"). Examples are laws (e.g. criminal law), land tenure arrangements (property rights) and the way markets work in practice (the "market" as an institution). The role of institutions is to reduce uncertainty

by establishing a stable structure for human interactions. Institutions can be formal (e.g. a government agency) or informal (e.g. socially transmitted conventions and codes of behaviour).

### Institution(s)

(a) Organisations ou agences actives dans le secteur publique et dans le secteur privé.  
(b) Mécanismes, règles et coutumes selon lesquelles les gens et les organisations interagissent (i.e. les "règles du jeu"). Des exemples d'institutions sont les lois (e.g. législation criminelle), le régime foncier (droits de propriété) et la façon dont fonctionnent les marchés en pratique (le "marché" en tant qu'institution). Le rôle des institutions est de réduire l'incertitude en établissant une structure stable pour les interactions humaines. Des institutions peuvent être formelles (e.g. une agence gouvernementale) ou informelles (e.g. des conventions transmises socialement et des codes de conduite).

### Instituciones

(a) Organizaciones o agencias que operan dentro del sector público y privado.  
(b) Mecanismos, reglas y costumbres por las cuales la gente y las organizaciones interactúan entre ellas (ejemplo las "reglas del juego"). Ejemplo de instituciones son las leyes (ejemplo ley criminal), ordenamientos en la tenencia de tierra (derechos de propiedad) y la forma como los mercados trabajan en la práctica (el "mercado" como institución). El rol de las instituciones es reducir la incertidumbre, estableciendo una estructura estable para las interacciones humanas. Las instituciones pueden ser formales (ejemplo una agencia gubernamental) o informales (ejemplo convenios transmitidos socialmente o códigos de comportamiento).

### 机构，制度

(a) 在公共和私营部门内运作的组织和机构；

(b) 人和组织的相互结合、作用的机制、规则和习俗(如游市作

## دساتير

(a) منظمات أو وكالات القطاع العام أو الأهلي.  
(b) أي قواعد اللعبة في مجتمع ما، أو بشكل رسمي هي الضوابط التي يضعها البشر لتحديد وتشكل التدخلات الإنسانية. وتعتبر القوانين (مثل القانون الجنائي)، ترتيبات تملك الأراضي (حقوق الملكية) والطريقة التي تعمل بها الأسواق (الأسواق كمؤسسات) من أمثلة اللوائح. ودور اللوائح هو الحد من الشك والغموض من خلال وضع اليات ثابتة للتدخل الأدمي. [ويمكن أن تكون اللوائح الرسمية (مثل الهيئات الحكومية) أو غير الرسمية (مثل الأعراف الاجتماعية المتوارثة، ومدونات السلوك)].

## 1325

### Instrument, command and control policy-

Policy measure that seeks to directly control or restrict activities.

### Instrument politique d'injonction et de contrôle

Mesure de caractère politique qui vise à directement contrôler ou limiter des activités.

### Instrumento de política de ordenamiento y control

Medida política que persigue el control directo o la restricción de actividades.

### 措施，指令和控制政策-

试图直接控制和限制活动的政策手段。

## آلية سياسة قيادة وتحكم

إجراء سياسي يهدف مباشرة إلى التحكم في أو الحد من الأنشطة.

1326

**Instrument, economic-**

For environmental protection: fiscal and other economic incentive and disincentive to incorporate environmental costs and benefits into the budgets of households and enterprises. The objective is to encourage environmentally sound and efficient production and consumption through full-cost pricing. Economic instruments include effluent taxes or charges on pollutants and waste, deposit-refund systems and tradable pollution permits.

**Instruments économiques**

Incitations ou moyens de dissuasion fiscaux ou autrement économiques qui ont pour but de faire prendre en compte les coûts et avantages économiques dans les budgets des ménages et des entreprises. Il s'agit d'encourager l'utilisation des modes de production et de consommation qui soient rationnels et efficaces du point de vue écologique, moyennant l'imputation intégrale des coûts. Parmi les instruments économiques figurent les taxes sur les effluents et l'imposition fiscale des émissions de polluants et des rejets de déchets, les régimes de consigne et les autorisations de pollution négociables. Voir également internalisation des coûts.

**Instrumentos económicos**

Para la protección ambiental: incentivos y desincentivos fiscales y económicos empleados para incorporar los costos y beneficios ambientales en los presupuestos de los hogares y las empresas. El objetivo es alentar la producción y el consumo ecológicamente racionales y eficientes mediante la valoración a costo total. Los instrumentos económicos comprenden los impuestos por descarga de efluentes o los cargos por descarga de contaminantes y desechos, los sistemas de depósito y reembolso y los permisos negociables de contaminación.

**措施，经济的-**

为了环境保护：把环境成本和效益结合到住户和企业预算之中的财政和经济方面的奖励和惩罚。目的是通过全成本价格来促进环境友善和高效的生产和消费。经济措施包括污染物和废物排放的税金或收费、押金退还体系和可买卖的污染许可证。

**آلية اقتصادية**

لحماية البيئة: حافز مالي واقتصادي أو عقاب يُفرض لكي يتم تضمين التكاليف والعوائد البيئية إلى ميزانيات العائلات والشركات. والهدف من ذلك هو تشجيع الإنتاج والاستهلاك الفعال والمتناغم مع البيئة من خلال تسعير التكاليف الكلية. وتشمل الآليات الاقتصادية الضرائب على ماء الصرف، أو الغرامات على الملوثات والمخلفات، أنظمة دفع التأمين واسترداده وتصاريح التلوث التجاري.

1327

**Instrument, economic policy-**

Policy or planning instrument, which creates financial incentives for individuals to behave in specific ways, or increase/decrease their economic activity.

**Instrument de politique économique**

Instrument politique ou de planification qui crée des incitations financières encourageant des individus à se comporter d'une certaine manière ou qui augmente/diminue leur activité économique.

**Instrumento de política económica**

Instrumento de política y planificación que crea incentivos financieros para que los individuos se comporten de una forma específica, o aumenten/disminuyan su actividad económica.

**措施，经济政策-**

建立对个人以特定的方式行事的经济激励或增加减少其经济活动的政策或计划措施。

**آلية سياسة اقتصادية**

آلية للسياسة أو التخطيط تضع حوافز مالية للأفراد لكي يتصرفوا بطريقة محددة، أو لزيادة/نقص نشاطهم الاقتصادي.

1328

**Integrated agriculture-aquaculture (IAA)**

Semi-intensive aquaculture systems in synergy with agriculture (including animal husbandry).

**Intégration agriculture-aquaculture (IAA)**

Systèmes aquacoles semi-intensifs appliqués en synergie avec l'agriculture (y compris l'élevage)

**Integrada, agricultura-acuicultura (AAI)**

Sistema de acuicultura semi-intensivo en sinergia con agricultura (incluyendo la crianza de animales).

**综合农业水产养殖(IAA)**

与农业(包括动物饲养)相配合的半集约化水产养殖系统。

**زراعة مائية نباتية تكاملية**

نظم شبه مكثفة [لتربية الأحياء المائية] بالتكامل مع الزراعة (بما فيها تربية الحيوان).

1329

**Integrated irrigation-aquaculture (IIA)**

The use of irrigation water both for agriculture crops production and for aquaculture production. The latter can take place upstream or downstream from the agriculture fields, or within these fields. Aquaculture production can be obtained concurrently with agriculture or in rotation.

**Intégration irrigation-aquaculture (IIA)**

Utilisation d'eau d'irrigation à la fois pour la production agricole et la production aquacole. Cette dernière peut avoir lieu en amont ou en aval des champs agricoles, ou dans les champs eux-mêmes. Une production aquacole peut être obtenue soit en même temps que la production agricole, soit en rotation avec celle-ci, concurrently with agriculture or in rotation.

**Integración del riego y la acuicultura (IRA)**

El uso de aguas para irrigación tanto para la producción de cultivos agrícolas como la producción en acuicultura. Esta última se puede localizar corriente arriba o corriente abajo en los campos agrícolas, o dentro de estos terrenos. La producción en acuicultura se puede obtener al mismo tiempo que la agricultura o por rotación.

**综合灌溉-水产养殖(IIA)**

将灌溉水同时用于农业作物生产和水产养殖生产。后者或可以发生在农田的上游或下游，或在农田之内。水产养殖产量可以与农业同时或以轮作的方式获得。

**ري زراعي سمكي تكاملي**

استخدام مياه الري لإنتاج المحاصيل الزراعية وتربية الأحياء المائية في نفس الوقت. ويمكن تربية الأحياء المائية أمام أو خلف الحقول الزراعية أو بدائلها إما بصورة متزامنة أو بالتبادل.

1330

**Integration**

The process of bringing together separate components as a functional whole that involves coordination of interventions.

**Intégration**

Procédure rassemblant des composantes séparées pour former un tout fonctionnel où les diverses interventions seront coordonnées.

**Integración**

El proceso de unir componentes separados como un todo funcional que involucra la coordinación de intervenciones.

**综合**

采用协调干预把单独的的成分结合成一个功能性整体的过程。

**تكاملي**

عملية جعل مكونات منفصلة تعمل كوحدة واحدة تتضمن تنسيق التدخلات.

1331

**Integration, designed-**

For aquaculture: it is specifically incorporated at the planning/design stage of a larger scale system.

**Intégration planifiée**

En aquaculture: intégration spécifiquement incorporée au stade de planification/conception d'un système aquacole d'assez grande envergure.

**Integración planificada**

Para acuicultura: especialmente incorporada al nivel de planificación/diseño de un sistema de mayor envergadura.

**综合，设计的-**

为水产养殖：在一个大型系统的规划设计阶段专门结合的。

**تكاملي مصمم**

الاستزراع المائي: يتم تضمينه بالتحديد في مرحلة التخطيط/التصميم لنظام أكبر.

1332

**Integration, functional-**

In Integrated Coastal Management ensures that programmes and projects are consistent with ICM goals and objectives.

**Intégration fonctionnelle**

En Gestion intégrée des espaces côtiers: intégration assurant que programmes et projets sont compatibles avec les buts et objectifs de la GIEC.

**Integración funcional**

El Manejo Costero Integrado asegura que los programas y proyectos sean consistentes con las metas y objetivos del MCI.

**综合，起作用的-**

综合沿海管理中，保证计划和项目与的目标和目的相一致。

**تكاملي أداء**

في الإدارة الساحلية المتكاملة: يتأكد من أن البرامج والمشروعات متوافقة ومتسقة مع أهداف وغايات الإدارة الساحلية المتكاملة.